



MAKE SMART
SMARTER 
成就智上



目錄 CONTENTS

我們的服務 How We Serve	2
年度剪影 The Year in Pictures	8
認識我們 Who We Are	10
主席獻辭 Chairman's Message	12
理事會成員 Council Membership	14
總裁回顧 Executive Director's Review	16
企業管治 Corporate Governance	20
組織架構 Organisation Structure	29
管理層 Senior Management	30
主要績效指標 Key Performance Indicators	32
生產力局對香港社會經濟貢獻 Socio-Economic Impacts Generated by HKPC on Hong Kong	34
附屬公司 Subsidiaries	36
財務報告 Financial Review	37



我們的服務 – 香港生產力促進局及其附屬公司 2020-21

How We Serve – HKPC and Its Subsidiaries 2020-21



營運摘要

Operational Highlights



- ◆ 推行**600**個綜合服務項目。
- ◆ 開展**101**個新研發項目(見第32頁「主要績效指標」)。
- ◆ 註冊**47**項專利；推行**42**個應用生產力局專利的項目。
- ◆ 年內綜合服務收入達港幣**5億6千6百萬**元。
- ◆ 工業4.0的相關服務收入增長**29%**(以2017/18至2020/21年均複合增長率計算)。
- ◆ **88%**採購自本地企業，當中約**66%**購自中小企。
- ◆ 成立**資助計劃科**以整合資源，為政府資助計劃提供秘書處服務，支援中小企發展。年內獲批申請涉及的總資助額約港幣**32億元**，已發放的資助額超過港幣**10億元**。
- ◆ 舉辦了**83**場業界諮詢會，邀請了生產力局理事會成員及**113**家代表超過**46,000**會員的商會和機構參與，探討生產力局未來發展方向。
- ◆ Implemented **600** new integrated service projects.
- ◆ Kickstarted **101** new R&D projects (See page 32 "Key Performance Indicators").
- ◆ Obtained **47** patents and commenced **42** new projects using HKPC's patents.
- ◆ Consolidated Service Income reached **HK\$566 million**.
- ◆ **29%** Industry 4.0 (i4.0) related service income growth (Calculated by 2017/18 to 2020/21 Compound Annual Growth Rate).
- ◆ **88%** local procurement, in which SMEs accounted for **66%**.
- ◆ Established the **Funding Scheme Branch** to consolidate resources to implement secretariat service for supporting government funding schemes and SMEs. Approved funding totaled **HK\$3.2 billion** within the year of which **HK\$1 billion** had been disbursed to applicants.
- ◆ Held **83** Voice of Industry consultation meetings involving our Council Members and **113** associations and organisations representing over **46,000** members to deep-dive into the thoughts and views on HKPC's future business directions.



推動「再工業化」

Fostering Reindustrialisation

- ◆ 生產力局致力支援企業應用新技術發展智能生產，升級轉型，從而推動「再工業化」發展，為香港經濟尋找新增長點，為青年人創造優質就業機會，同時提升香港競爭力。
- ◆ 2021年3月「再工業化」主題展館隆重開幕，向本地企業展示推動再工業化的最佳策略及現有資源，與創新科技署及香港科技園公司合作，形成「黃金鐵三角」的力量，突出四大關鍵元素如資金、基建、科技及人才已俱備，進一步凝聚再工業化力量。
- ◆ HKPC is committed to supporting enterprises in upgrading and transforming to smart manufacturing with new technologies to promote reindustrialisation, in search of new growth points for the Hong Kong economy and to create high-quality employment opportunities for young people, while enhancing Hong Kong's competitiveness.
- ◆ The **Reindustrialisation Theme Hall** was opened in March 2021 to showcase the best practices and available resources for local enterprises to implement reindustrialisation. The "**Golden Triangle**" collaboration of the Innovation and Technology Commission (ITC), HKPC and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation provides essential support covering four key elements across funding, infrastructure, technology and talent that are in place to empower reindustrialisation.

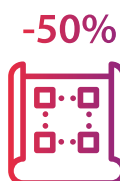
再工業化本地成功實例

Success Stories: Reindustrialisation in Hong Kong



「貓頭鷹」智能生產線

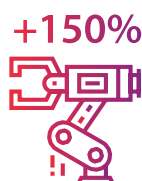
"OWL" Intelligent Production Line



生產線佔地
Land Use



生產線人手
Manpower



整體產能
Overall Productivity

- ▶ 成功為香港企業設立多條智能及自動化生產線，其中如智能保安控制裝置製造商 NiRoTech Limited 的「貓頭鷹」智能生產線、中成藥如「保心安油」智能自動化 GMP 產品包裝生產系統及香港街食有限公司用於製作傳統香港美食的「智能雞蛋仔製作系統」，三條智能生產線透過創新科技署「投資研發現金回贈計劃」的資助及生產力局的技術支援，成功以「工業4.0」通過數碼化及設備物聯網等技術成就智慧生產。
- ▶ Helped a number of local enterprises establish smart and automated production lines, such as the "**OWL**" Intelligent Production Line for NiRoTech Limited, manufacturer of intelligent security control devices, a **smart automation system for GMP product packaging** for proprietary Chinese medicines factory Po Sum On, and **Smart Egg Waffle Making System** for Hong Kong Street Eats Ltd producing traditional Hong Kong snack. Subsidised by ITC's Research and Development Cash Rebate Scheme (CRS) and powered by HKPC, these three smart production lines demonstrated successful adoption of i4.0 smart manufacturing through technologies such as digitalisation and Internet of Things (IoT).



智能製造 Smart Manufacturing



- ◆ 協助港資企業**嘉瑞國際控股有限公司**大灣區生產基地成功數碼轉型，利用工業物聯網（IIoT）和實時車間可視化，實踐工業4.0，透過優化數據系統降低製造成本，從而提高了營運效率及毛利率。加上其他因素，該公司的2020年度純利增長高達39.8%。
- ◆ 協助本地工業電子產品生產商**致豐工程有限公司**透過收集實時數據、引進自動化設備、整合生產系統等實踐工業4.0，自實踐以來，非生產職系與生產職系員工人數比例收窄至4比6，公司的工作效率反而提升逾40%，產品類別亦由一般機電產品和開關電源，擴展至其他高價值的工業電子產品，例如智能充電器和智能售賣系統。
- ◆ Assisted **Ka Shui International Holdings** Limited, a local enterprise, to upgrade its production line in the Greater Bay Area (GBA) to i4.0 with the adoption of the Industrial Internet of Things (IIoT) and real-time visualisation, leading to an increase in operational efficiency and gross profit margin as a result of continuous optimisation of information systems, from which the Group achieved a reduction in manufacturing overhead. Together with other factors, the company's net profit increased by 39.8% in 2020.
- ◆ Assisted Hong Kong electronics manufacturer **Trio Industrial Electronics Group Limited** to implement i4.0 through real-time data collection, automatic facilities and system integration which made smart manufacturing and operations possible. Since implementation, the ratio of non-production staff to production staff in Trio has narrowed to 4:6, whereas work efficiency has increased over 40%, leading to diversity of products from the general electronics products and power supplies to other high value-added industrial electronics goods, such as smart charger and smart vending machine.



數碼轉型 Digital Transformation

- ◆ 數碼轉型是企業持續發展的關鍵，生產力局致力協助企業在香港的產業善用數碼科技，於價值鏈中增值。
- ◆ 聯同香港零售管理協會於2020年執行由工商機構支援基金撥款資助的「智慧零售·科技帶頭」項目，以一系列會議、研討會及展覽等，協助本港零售業掌握現今零售科技方案以提升競爭力，亦增加他們對大灣區市場的了解以開拓業務，項目已有逾千人參加。
- ◆ 聯同轄下香港電腦保安事故協調中心（HKCERT）於2020年首辦「香港網絡保安新生代奪旗挑戰賽2020」，比賽以隊制形式於網上舉行，鼓勵年青人接觸及學習網絡保安資訊，促進科技融入教育，進一步深化年青一代的網絡知識，為社會培育更多科技人才。
- ◆ 獲香港賽馬會慈善信託基金支持，推出「賽馬會資訊科技支援計劃」，為本港非政府機構提供全面的免費資訊科技顧問及諮詢服務，藉以鼓勵這些機構在疫情下善用資訊科技，發揮機構最佳的營運效益及提升整體的服務水平。
- ◆ 牽頭聯同本地十個資訊保安專業組織於2021年3月舉辦以「應對新常態的網絡保安挑戰：遙距、流動、分散化及虛擬業務」為主題的「資訊保安高峰會2021」，探討企業如何掌握資訊保安的最新發展趨勢和技術，應對疫情下的網絡安全風險，為新常態和新技術制定保安策略。一連兩日的高峰會雲集多位來自本地及海外的資訊保安專家，以及多家國際知名企業代表分享網絡安全的最新知識，介紹與5G、物聯網、工業物聯網、大數據分析、人工智能和機器學習相關的最新網絡保安管理及技術理論、應用及實際經驗，並深入探討疫情期間的網絡風險。
- ◆ While digital transformation is the key to the sustainable development of enterprises, HKPC is committed to assisting local industries in utilising digital technology for quality improvement and value creation throughout the value chain.
- ◆ Joined hands with the Hong Kong Retail Management Association to implement the **Enter the Era of Smart Retail** project funded by the Trade and Industrial Organisation Support Fund in 2020, aiming to help local retailers accelerate the adoption of retail technology to strengthen their competitiveness and identify business opportunities through understanding of the GBA market. The project was well received with more than 1,000 participants attending the conferences, seminars and exhibitions.
- ◆ Jointly organised the first **Capture the Flag Challenge 2020** online competition with HKPC's Hong Kong Computer Emergency Response Team Coordination Centre (HKCERT) to promote cyber security among the younger generation and encourage them to acquire related knowledge. The team competition aimed at integrating technology into education as well as enriching the cyber knowledge of young people and nurturing more technology experts for the community.
- ◆ With the support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, **The Hong Kong Jockey Club IT Support Programme** for non-government organisations (NGOs) was launched to provide local NGOs with free information technology (IT) consultancy and advisory services, which helped optimise operational efficiency and raise overall service quality in their daily operation.
- ◆ Jointly organised the **Information Security Summit 2021** under the theme of "Challenge of Securing the New Norm: the Remote, Mobile, Decentralised and Virtual Business" with ten local information security bodies in March 2021. This two-day summit aimed to help enterprises navigate the latest development trend and information security technologies to mitigate the COVID-19-triggered network security risks and develop effective security strategies for the new normal and new technologies. Topics covered the latest cyber security management and technical theories, applications and practical experiences related to 5G, IoT, IIoT, data analytics, Artificial Intelligence (AI) and machine learning and in-depth insights of cyber risks amid the pandemic.



智慧與綠色生活 Smart and Green Living

- ◆ 利用「創新及科技基金—公營機構試用計劃」資助研發的「廚餘再生俠」，成功研發出全港首個可自動將廚餘分解成漿液，方便將廚餘運往中央處理設施轉化成電能的廚餘處理系統，2020年9月起在香港中文大學的4間食堂率先試行，效果理想。此項研發大大簡化廚餘的收集和處理過程，潔淨和去除臭味之餘，又可免卻廚餘運往堆填區，更能轉廢為能，為環保出一分力。
- ◆ 為環保署完成了電動公共小巴和充電設施的技術顧問項目，這份顧問報告製訂了一套適合本港環境的基本規格和要求，以引導車廠和充電設施供應商製造可支援快速充電的電動小巴及充電設施，有關指引已於2020年10月公佈。
- ◆ 為環保署進行垃圾堆填區滲濾液處理的技術研究，發明一種獨特的化學處理方式，能有效地將滲濾液的污染物含量及色度大幅度降低。新處理技術預期會率先應用在新界東北堆填區。
- ◆ 回收基金為業界提供支援，以促進本港回收再產業的可持續發展。年內，此項總額達港幣10億元的基金共批出**1,236**個申請項目，資助總額約港幣**3億2百萬元**，並推出抗疫紓困措施支援回收業。
- ◆ 清潔生產伙伴計劃自2008年推出至2021年3月底，已批出**1,045**個申請項目及活動，資助額超過港幣**1億3千3百萬元**。累計批出**551**個示範項目，每年可節省能源**2,700**太焦耳，合共為區內減少超過**9,000**公噸空氣污染物及**287萬**公噸污水排放。而本期伙伴計劃自去年6月推出至2021年3月底，共批出**149**個申請項目及活動，資助額約港幣**3千1百萬元**。
- ◆ HKPC's homegrown "Food TranSmarter", funded by the "Innovation and Technology Fund - Public Sector Trial Scheme", is the first-ever system in Hong Kong to automatically decompose food waste into a slurry that can be easily delivered to central facilities for energy conversion. It has been on trial run with satisfactory results in four canteens at the Chinese University of Hong Kong since September 2020. This invention has significantly streamlined the processes of food waste collection and handling, while ensuring the food waste is clean and without much odour. Instead of landfilling, the food waste can be converted into energy in an environment-friendly manner.
- ◆ Completed a technical consultancy project for the Environmental Protection Department (EPD), providing basic specifications and requirements of fast-charging electric public light buses (e-PLBs) and the associated charging facilities for Hong Kong with a view to guiding electric vehicle manufacturers and charging service providers in manufacturing these facilities. The technical guidelines were published in October 2020.
- ◆ Conducted technical research on landfill leachate treatment for EPD and invented a unique chemical treatment method that can effectively reduce the pollutant content and color of the leachate. The new treatment technology is expected to be applied to the Northeast New Territories landfill first.
- ◆ **Recycling Fund** facilitates the upgrading of the operational capabilities of the recycling industry for sustainable development. During the year, a total of **HK\$302 million** was approved for **1,236** projects as support measures to sustain the recycling industry during the pandemic under the HK\$1 billion Fund.
- ◆ **Cleaner Production Partnership Programme** had approved over **HK\$133 million** for **1,045** projects and activities between its launch in 2008 and end-March 2021. The **551** approved demonstration projects contributed to annual energy savings of **2,700** tera-joules, and reduction of air pollutant emissions of over **9,000** tonnes and effluent discharges of **2.87 million** tonnes. Since the launch of the current phase of the programme in June 2020 to end-March 2021, a total of **149** applications and activities had been approved, with a funding amount of approximately **HK\$31 million**.



未來人才技能培訓 FutureSkills

- ◆ 生產力學院提供一系列**FutureSkills(未來技能)**課程，涵蓋從科技知識到溝通和管理的**14**個主題，讓不同年齡層及行業的人士掌握在未來工作成功的必要技能。
- ◆ 生產力學院年內舉辦了**559**個培訓課程，範疇涵蓋環境科技、資訊科技、管理系統及製造技術。
- ◆ 全新品牌**TechEd(科技與技術教育)**舉辦了**3**項主要活動，包括TechEd體驗日、TechEd嘉年華，以及為學校管理層而設的TechEd工作坊。
- ◆ 知創空間年內舉辦了**80**場以初創及STEM教育為主題的活動，包括不同類型的STEM工作坊、導師培訓及親子培訓工作坊系列。STEM課程涵蓋人工智能、物聯網、機械人、航空和無人機及編程教育等，當中有**58**個更是網上課程，以支援學生在疫情期間繼續吸取STEM知識。年內亦舉行了**57**場機器操作及安全培訓。
- ◆ 夏季、冬季及其他與創科有關的實習計劃提供職場實戰及學習機會，為**超過100**個大專生加入科研行列鋪路。
- ◆ **HKPC Academy** offered a range of **FutureSkills** training programmes in **14** key areas from technological knowledge to communication and management. Participants of all ages and industries could acquire essential skills for success in the future workplace.
- ◆ **HKPC Academy** organised **559** training programmes covering Environmental Technologies, Information Technologies, Management Systems and Manufacturing Technologies in the year under review.
- ◆ **TechEd**, a newly established science and technology brand, organised **3** signature events including TechEd Experience Day, TechEd Carnival and TechEd Workshops for School Management.
- ◆ **Inno Space** hosted **80** activities on startups and STEM education, including STEM public workshops, Train the Trainer and Parent-Child webinar series. STEM topics such as AI, IoT, robotics, aviation, drones and coding education were covered, among which **58** were conducted online to support students' continuous learning during the pandemic. **57** sessions of machine and safety training were held over the year.
- ◆ **Summer, winter and other internship programmes** provided real-life experience and learning opportunities for **more than 100** tertiary students, paving the road for their engagement in technology research and development (R&D).



支援中小企 SMEs Support

- ◆ **中小企資援組**不時舉辦及參與外展活動，包括走訪商會、商業組織、共享工作空間及工商大廈，以及專責協助中小企配對合適的資助計劃方案，解答申請疑難；年內共舉辦及參與**45**項外展活動、**3**場展覽會和**10**場研討會，並處理約**5,400**項查詢。
- ◆ **中小企一站通**舉辦一系列研討會，提供資助計劃、營商及科技轉型等各項資訊分享，錄得約**1,700**人次參與；並處理約**1,600**項有關申請資助、業務發展及技術支援相關的查詢。
- ◆ 舉辦「**資助基金推廣全面觀2020**」，助中小企了解香港和大灣區其他地方政府的資助基金與支援計劃資訊，善用資助升級轉型，成功吸引**逾3萬**人次參加，點擊超過**18萬**次。
- ◆ 舉辦「**生產力局 Sourcing Fair 2020**」，讓潛在供應商包括初創及中小企，了解本地市場最新的科技發展，以及獲取生產力局及其他支持機構的採購需求，務求促成更多交易和合作。
- ◆ **SME ReachOut** has organised and participated in outreach events from time to time, including visits to various chambers, business organisations, co-working spaces and industrial and commercial buildings; and help SMEs identify funding schemes and handle application inquiries. SME ReachOut has organised and participated in **45** outreach activities, **3** exhibitions and **10** seminars, and answered about **5,400** inquiries over the year.
- ◆ **SME One** organised a series of seminars for SMEs on funding schemes, technology transformation, market insights and business trends, with about **1,700** participants. Around **1,600** inquiries on funding schemes, business development and technical support were handled.
- ◆ Organised **Fund Fair Everywhere 2020** to take SMEs through the funding and support programmes of Hong Kong and other local governments in the GBA to facilitate business upgrade and transformation. The initiative drew an overwhelming response with **over 30,000** participation and recorded **over 180,000** traffic to the online portal.
- ◆ Organised the **HKPC Sourcing Fair 2020** to enable potential suppliers, including startups and SMEs, to learn about the latest technological offerings in the local market as well as the procurement needs of HKPC and other supporting organisations, in order to foster sourcing businesses and partnership.



擔任政府資助基金秘書處 Secretariat for Government Funding Schemes

- ◆ 中醫藥發展基金
- ◆ 清潔生產伙伴計劃
- ◆ 發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金
- ◆ 遙距營商計劃（已於2020年10月31日截止申請）
- ◆ 綠色就業計劃：大專畢業生資助項目（2020年度申請於2020年8月20日截止）
- ◆ 本地口罩生產資助計劃（已於2020年4月24日截止申請）
- ◆ 專利申請資助計劃
- ◆ 第三方物流服務供應商資助先導計劃
- ◆ 回收基金
- ◆ 零售業人力需求管理科技應用支援計劃
- ◆ 智慧交通基金
- ◆ Chinese Medicine Development Fund
- ◆ Cleaner Production Partnership Programme
- ◆ Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales
- ◆ Distance Business Programme (Application closed on 31 October 2020)
- ◆ Green Employment Scheme: Graduates Subsidy Programme (Application for Year 2020 closed on 20 August 2020)
- ◆ Local Mask Production Subsidy Scheme (Application closed on 24 April 2020)
- ◆ Patent Application Grant
- ◆ Pilot Subsidy Scheme for Third-party Logistics Service Providers
- ◆ Recycling Fund
- ◆ Retail Technology Adoption Assistance Scheme for Manpower Demand Management
- ◆ Smart Traffic Fund



策略合作 Strategic Collaborations

- ◆ 與清華大學自動化系及清華珠三角研究院三方合作，在香港建立「香港智能自動化技術應用聯合研究中心」，在應用研發、科技創新服務、成果轉化與應用、人員培訓與交流等領域開展密切合作。
- ◆ 與香港人工智能與機器人學會、深圳市人工智能學會簽署合作協議，設計和訂立深港人工智能工程師的資質標準及人才培訓體系，推動人工智能工程師的專業技能認證，培養人工智能應用領域專業人才，助力區域的可持續發展。
- ◆ 與深圳市深港科技合作促進會簽訂合作框架協議，建立緊密戰略合作關係，支援初創企業。
- ◆ Collaborated with Department of Automation of Tsinghua University and the Research Institute of Tsinghua, Pearl River Delta to establish a joint research centre for the application of smart automation technology in Hong Kong, fostering a close collaboration on areas such as applied R&D, technological innovation services, technology transfer and application, talent training and ideas exchange.
- ◆ Entered into an agreement with the Hong Kong Society of Artificial Intelligence and Robotics and Shenzhen Association for Artificial Intelligence to collaborate for designing and establishing the qualification standards and talent training system for AI engineers in Shenzhen and Hong Kong, promoting certification of the professional skills of AI engineers, and training professionals of AI applications to facilitate sustainable development of the region.
- ◆ Signed a collaboration framework agreement with The Shenzhen-Hongkong Union For Promoting Science and Technology to establish a close strategic partnership to support startups.



策略合作 Strategic Collaborations

- ◆ 與香港鐵路有限公司簽署合作備忘錄，合作推動創新和新技術應用，實踐智能列車維護。
- ◆ 與路邦數碼有限公司及迅達升降機（香港）有限公司（怡和迅達集團）簽署技術授權協議，將「kNow Touch 無觸按鈕」方案於香港大力推廣並擴展至內地、一帶一路國家及亞太區，展示生產力局為世界各地共同抗疫的決心。
- ◆ 與香港中文大學工程學院簽署諒解備忘錄，透過為學生提供多元化實習機會，攜手為香港培育新一代「InnoTalent」。
- ◆ 與香港電腦學會簽署諒解備忘錄，共同推動香港創新科技的應用。
- ◆ 聯同SBS瑞士商學院在內地舉辦工商管理博士課程。
- ◆ Signed a Memorandum of Understanding (MOU) with the MTR Corporation to drive innovation and new technology applications towards smart rolling stock maintenance.
- ◆ Signed two technology licensing agreements with Roborn DT Limited and Schindler Lifts (Hong Kong) Limited (Jardine Schindler Group) to promote HKPC's "kNow Touch – Contactless Elevator Control Panel" solution in Hong Kong and Mainland China, One Belt One Road Countries and the rest of the Asia-Pacific region. The initiatives are testaments to HKPC's efforts to help the world combat the COVID-19 pandemic.
- ◆ Signed an MOU with the Faculty of Engineering of The Chinese University of Hong Kong to jointly nurture a new generation of InnoTalent locally through offering diverse on-the-job training opportunities.
- ◆ MOU-signing with the Hong Kong Computer Society to enhance the adoption of emerging technologies in Hong Kong.
- ◆ Joined hands with SBS Swiss Business School to launch the Doctoral of Business Administration programme in Mainland China.



科研抗疫 Technological Solutions Combating COVID-19

- ◆ 運用嶄新技術解決大眾在防疫抗疫的迫切需求，於疫情初期及時研發並推出具成本效益的「kNow Touch 無觸按鈕」方案，無須觸碰到升降機按鈕面板，便能夠「隔空揸電梯」，有效減低公眾感染病毒的機會。
- ◆ 政府適時推出「本地口罩生產資助計劃」的資金援助，生產力局除擔任此計劃的秘書處外，亦為50條本地口罩生產線提供機器調試的技術支援，這些符合國際標準的口罩不但讓「香港製造」標籤揚名，計劃截至2021年3月底為香港提供了超過4億個口罩，更於疫情最嚴峻期間讓口罩供應得以紓緩。
- ◆ 擔任遙距營商計劃秘書處，旨在資助企業於疫情期間採用資訊科技方案，維持營運和提供服務。至2021年3月底，計劃共批出34,705宗申請，獲批申請涉及的總資助額約港幣18億元。
- ◆ 疫情期間生產力局實施遙距工作安排，除提供緊急服務的職員外，其他職員可選擇留家工作，而服務及日常工作仍然維持正常；期間，生產力大樓內舉行的課程或活動更以HKPC Live網上課程遙距形式進行。
- ◆ Timely developed and launched at the start of the pandemic, the cost-effective "kNow Touch – Contactless Elevator Control Panel" solution leverages novel technology to address the pressing public demand in combating the pandemic and minimising the risk of contacting the virus through touching the potentially contaminated panel surface inside elevators.
- ◆ The HKSAR Government timely introduced the **Local Mask Production Subsidy Scheme**, with HKPC being engaged to provide technical support on machine adjustment and testing for 50 mask production lines apart from being the secretariat of the Scheme. These efforts revitalise the "Made in Hong Kong" label in compliance with the international standards, and help maintain a stable mask supply for local consumption, alleviating the imminent mask shortage during the pandemic by supplying **more than 400 million** masks by end March 2021.
- ◆ Act as the secretariat of the **Distance Business Programme** which aims to provide funding support for enterprises to continue business and services during the pandemic through IT solutions. As of end March 2021, the programme approved **34,705** applications involving funding of around **HK\$1.8 billion**.
- ◆ Implemented remote work arrangements during the pandemic in HKPC. Except for those who had to provide emergency services, other employees could work from home while services and daily work remained normal. During the period, courses or activities held at the HKPC Building were conducted virtually via the HKPC Live online platform.



聯繫持份者 Stakeholder Service

- ◆ 舉辦99個行業諮詢活動。
- ◆ 34,106人次參加生產力局研討會 / 工作坊 / 會議 / 展覽 / 免費培訓課程。
- ◆ Held 99 industry consultation events.
- ◆ 34,106 people attended HKPC's seminars, workshops, conferences, exhibitions and free training courses.





獎項殊榮 Awards and Honours

- ◆ 15項應用科研榮獲「日內瓦國際發明展2021」殊榮，乃自2015年首次參展以來獲最多獎項：

評審團特別嘉許金獎

- kNOw Touch 無觸按鈕電梯面板
- 電流輔助訂製板金自由成形技術 (EAFF)
- 未來冰袋

金獎

- 混合激光能量沉積及銑削技術 (HLEDMT)
- 可從污水中捕捉碳源的嶄新循環床生物膜反應器
- 智能馬桶清潔機械人 (與香港特區政府機電工程署合作研發)
- 利用苯胺類降解性菌群處理紡織染整廢水的可持續方案 (與香港紡織及成衣研發中心合作研發)

銀獎

- 無人駕駛運載系統 MiniMover
- 可換電池低地台電動小巴
- 智慧監獄 - 影像分析及監察系統
- 智慧路釘系統
- 大廈下水道污水開採系統
- 航機外部缺陷巡檢辨識系統
- 智定隨心 - 人工智能珠寶製作技術

銅獎

- 拇趾外翻術後醫療康復防護鞋

- ◆ 榮獲3項由CTgoodjobs頒發的「Best HR Awards 2020」獎項，包括「最佳多元及共融策略大獎」、「最佳人力資源分析策略大獎」，以及授予首席人才總監的「2020年度最佳人力資源翹楚」。
- ◆ 榮獲3項由《求職廣場》頒發的「2020年度卓越僱主大獎」，包括「卓越僱主大獎」、「亞太傑出僱主大獎」及「卓越新世代發展大獎」。
- ◆ 榮獲英國特許會計師公會 (ACCA) 授予「專業培訓認可僱主」認證。
- ◆ 榮獲澳洲會計師公會 (CPAA) 授予「認可僱主合作夥伴」認證。
- ◆ 於個人資料私隱專員公署舉辦的「私隱之友嘉許獎2021」中獲頒金獎。

- ◆ 15 applied R&D innovations won major awards at the **2021 Geneva International Exhibition of Inventions**, the best performance for HKPC since its inventions made their debut at the event in 2015:

Gold Medal with Congratulations of Jury

- kNOw Touch - Contactless Elevator Control Panel
- Electrically-Assisted Free Forming Technology for Customisation of Sheet Metal Parts
- Qoolmate x TTFIC

Gold Medal

- Hybrid Laser Energy Deposition and Milling Technology
- Circulating Bed Biofilm Reactor for Carbon Capture from Sewage
- IoT-enabled Smart Toilet Bowl Cleaning System for Public Toilets (In collaboration with the Electrical and Mechanical Services Department of the HKSAR Government)
- Cultivation of Aniline-degrading Bacteria to Enhance Textile Dyeing Wastewater Treatment (In collaboration with the Hong Kong Research Institute of Textiles and Apparel)

Silver Medal

- MiniMover – Autonomous Delivery Mover
- Swappable Battery – Low Platform Electric Minibus
- Smart Prison – Video Analytic Monitoring System
- Smart Road Studs
- In-building Sewer Mining for Urban Water Management
- Defect Recognition Support System for Aircraft Exterior
- From Heart to Eyes then on Fingers – Redefine Jewellery with AI and Robotics

Bronze Medal

- Smart Protective Shoe for Bunion Surgery Recovery

- ◆ Garnered 3 accolades at the “BEST HR Awards 2020” organised by CTgoodjobs, including the “Best Diversity & Inclusion Strategy Award”, the “Best HR Analytics Strategy Award”, and the “Best of the Best HR STAR of the Year” conferred to the Chief People and Culture Officer.
- ◆ Won 3 awards at JobMarket’s “Employer of Choice Award 2020”, namely “Employer of Choice Award”, “Asia Pacific Outstanding Employer Award”, and “Next Generation Development Award”.
- ◆ Garnered the “Approved Employer Accreditation – Professional Development” by the Association of Chartered Certified Accountants.
- ◆ Received the “Recognised Employer Partner” accreditation from CPA Australia.
- ◆ Received the Gold Certificate at the “Privacy-Friendly Awards 2021” from the Office of the Privacy Commissioner for Personal Data.



客戶服務 Customer Service

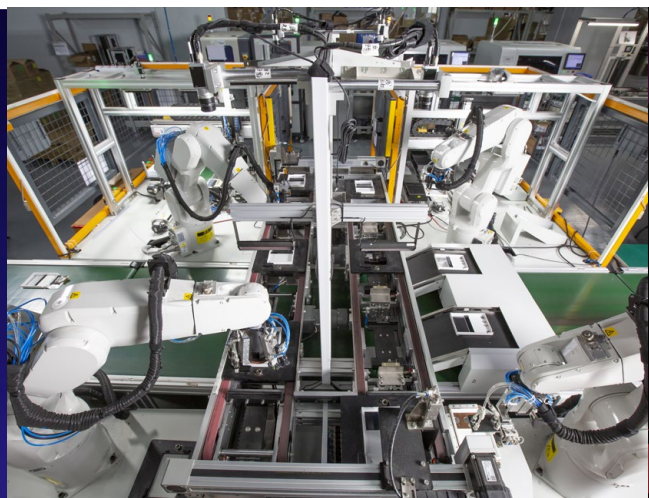
客戶滿意指數評分
Customer Satisfaction
Index Score

9.15/10





2021年度主題「成就智上」
"Make Smart Smarter" 2021 Campaign



「貓頭鷹」智能生產線
"OWL" Intelligent Production Line



「智瞻 2021」網上論壇
"Foresight 2021" Virtual Forum



創科署、生產力局、科技園公司「黃金鐵三角」推動香港再工業化發展
ITC x HKPC x HKSTP – "Golden Triangle" Accelerates Reindustrialisation in Hong Kong



TechEd 體驗日及嘉年華
TechEd Experience Day & Carnival



智能製造新世代啟動禮
Smarter Era of Intelligent Manufacturing Launch Ceremony



勇奪「日內瓦國際發明展 2021」15 項殊榮
Wins 15 Awards at
2021 Geneva International Exhibition of Inventions



中小企資援組：資助基金推廣全面觀 2020
SME ReachOut: Fund Fair Everywhere 2020



暑期實習計劃
Summer Internship



冬季實習計劃
Winter Internship



致力推動 FutureSkills 裝備未來技能
Promoting FutureSkills to cope with
future challenges at work



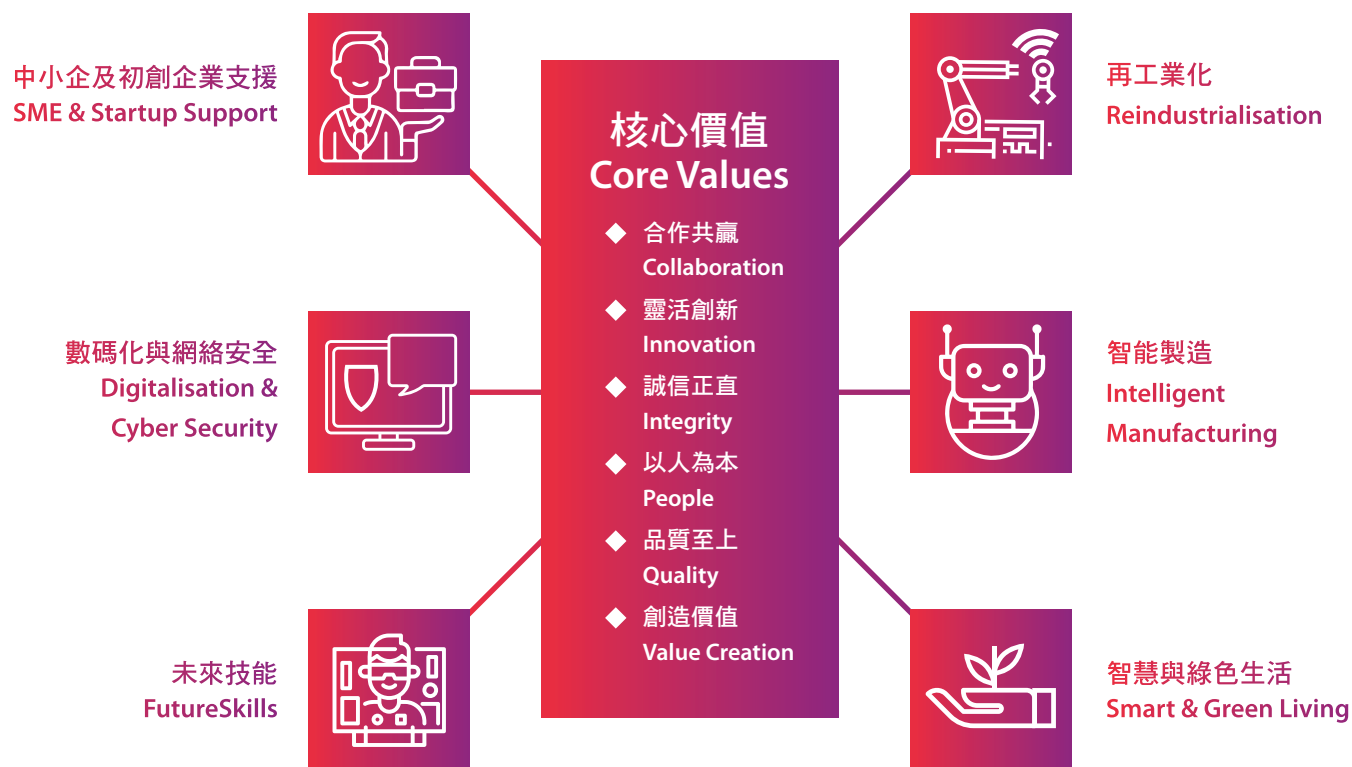
認識我們 Who We Are

1967年成立的法定機構，專業知識涵蓋不同範疇

A multi-disciplinary organisation **established by statute** in 1967



發展重點 Game Plan



願景 Vision

成為科技創新、技術應用和價值創造的賦能者及促進者，為社會、經濟和環境提供綜合支援，全面促進香港成為國際創新科技中心。

To be the key enabler and catalyst of innovation, applied technology and value creation, delivering social, economic and environmental impact for bolstering Hong Kong as the international innovation and technology hub.



使命 Mission

致力推動技術以提升香港企業生產力。

Relentlessly drive technologies to enhance productivity of Hong Kong enterprises.

發展策略 Strategic Framework



經費來源 How We Are Funded

生產力局約三成經費來自政府年度一筆過的撥款資助，其餘約七成的收入主要來自各類收費服務、政府資助的應用研發項目及工商業支援項目。

The HKSAR Government provides us with an annual grant that accounts for approximately 30% of our income. The other 70% is generated by various fee-charging services, competitive government-funded applied R&D programmes, and industry support initiatives.

技術轉移 Technology Transfer

積極與本地工商界及世界級研發機構合作，開發應用技術方案，為產業創優增值。透過產品創新和技術轉移，成功推出多種由市場主導的專利技術，發掘本地和國際市場在授權和技術轉移服務中的龐大商機，致力讓科研落地。

HKPC partners and collaborates with local industries and enterprises and world-class R&D institutes to develop applied technology solutions for value creation. It also benefits a variety of sectors through product innovation and technology transfer, with commercialisation of multiple market-driven patents and technologies, bringing enormous opportunities abound for licensing and technology transfer, both locally and internationally.



在充滿挑戰的時代，需更具智慧。2019 新型冠狀病毒病疫情繼續成為
加快數碼轉型的催化劑，數碼轉型是幫助推動香港經濟增長新動力。

2021 年第一季實質本地生產總值重拾 7.9% 的可觀按年增長，
結束連續六個季度收縮的情況。

Being smarter is what it takes to weather the storms amid challenging times. The past year saw the prevailing COVID-19 continued to be a catalyst for accelerating digitalisation, sparking a digital drive for Hong Kong's economic growth. In the first quarter of 2021, real gross domestic product (GDP) resumed appreciable year-on-year growth of 7.9%, ending six consecutive quarters of contraction.

生產力局於推動數碼轉型、智能製造及智慧與綠色生活所擔當的角色，於這數碼化年代更為重要。致力利用尖端科技為中小企提高生產力、創優增值，讓他們在新常態下找到更具智慧的出路，是我們的使命。

2021 年年初推出的「成就智上」MAKE SMART SMARTER 年度主題，標誌著生產力局決心為企業打造智慧產業，將具潛能的科研概念實踐轉化為成品。

生產力局於 2020 年年底至 2021 年年初進行了大規模的業界諮詢，從中制定出新的願景、使命和核心價值，配以三管齊下的策略及六大發展方向，目標進一步強化本局作為推動香港創新及科技的角色，繼續以科技加強本地企業的生產力，為企業增值，構建更宜居的智慧城市。

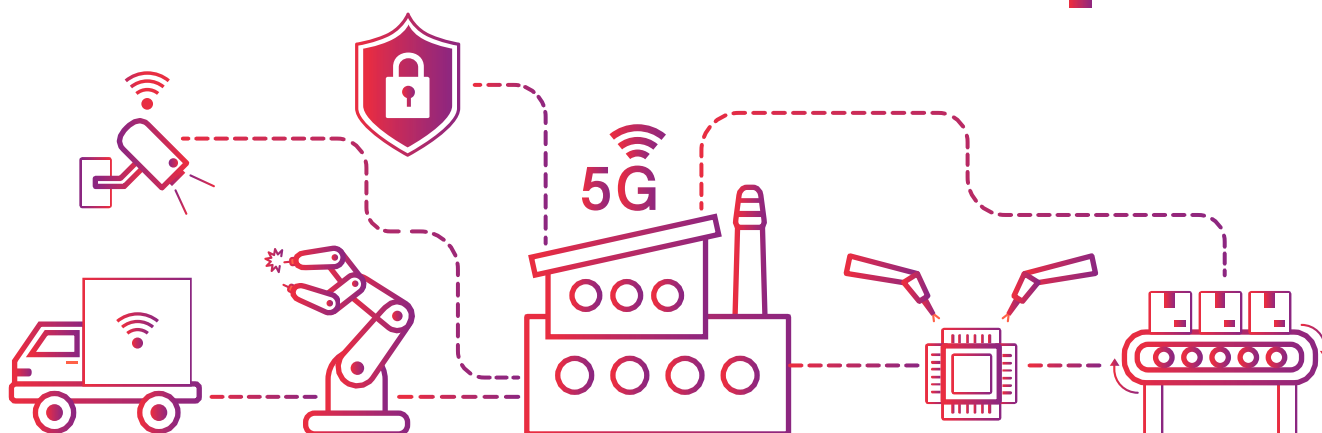
香港擁有良好的基礎和各種優勢推動再工業化，再工業化可拉動新經濟下的其他輔助產業，對重新啟動經濟起著關鍵作用。生產力局擁有雄厚的科研實力，為中小企締造蓬勃的創科生態環境，並與業界緊密合作，全力協助不同界別的工業轉向高增值生產及助其建立智能生產線，促進研發成果商品化，如食品科技、醫療保健科技及環保科技。

In the meantime, HKPC's role of serving as a beacon for digital transformation, smart manufacturing and smart and green living has never been more essential. We are adhering to the mission of creating more value and yielding higher productivity for SMEs through state-of-the-art technologies so that they become smarter in the new normal of the post-pandemic era.

With the holy grail of making industries smarter, we took the lead to map out development roadmap for boosting productivity and competitiveness. The "Make Smart Smarter" theme-of-the-year launched at the start of 2021 symbolised HKPC's commitment to transforming ideas into practice and unleashing potential to the fullest.

For the sake of better delivery of HKPC's overarching services, we conducted an extensive consultation between end 2020 and early 2021 to set new vision, mission and values, along with a three-pronged strategy and six major development directions (See chapter of "Who We Are"). All aim to further position ourselves as a key driver of innovation and technology (I&T) in Hong Kong, bolstering Hong Kong as the international I&T hub. We set sight to embark on a relentless technology drive to beef up productivity of local enterprises, evolving around these goals to generate values for industries and create a more liveable smart city.

Riding on the sound foundation and various advantages of Hong Kong, reindustrialisation will not only become a key engine of economic growth in Hong Kong, but also have a pull-through effect to other supporting industries under the new economy. HKPC has strong scientific research capabilities to create a thriving I&T ecosystem for SMEs, and works closely with the industry to assist different sectors to shift to high value-added production and establish smart production lines to achieve commercialisation of research and development (R&D) results in FoodTech, HealthTech, GreenTech and etc.



其中「貓頭鷹」智能生產線及中藥油自動化生產方案，便是生產力局應用工業4.0及企業4.0的創新技術，為香港引入高增值、客製化製造的絕佳例子，本局承諾會加大力度推動香港智能製造，擦亮「香港製造」品牌。

第五代流動技術（5G）於新常態下將革命性地改變製造業及中小企的發展，生產力局於促進企業部署5G工業物聯網的創新應用，以發展智能製造及建構智慧城市擔當著重要的角色。要廣泛應用5G技術，除了需要有相關的技術知識，亦要有技術人才配合，本局預計未來技能（FutureSkills）的需求會十分殷切，因此，培訓未來技能以壯大本地科研人才庫亦是我們的重點工作。

雖然香港經濟展現強大的承受衝擊能力，但各式各樣的挑戰和不明朗因素仍然存在。儘管如此，在國家《十四五規劃綱要》的支持及香港科技實力的基礎下，香港同時受惠於國家明確落實支持香港發展成為國際創新科技中心和智慧城市及粵港澳大灣區的蓬勃發展，本地經濟疫後復甦，相信會有不錯的表現。

展望未來，生產力局將繼續與中小企並肩同行，共同面對挑戰。然而一個健康的社區和充滿活力的勞動人口，為推動生產力提供有利條件。因此，我們積極呼籲企業員工及其家庭成員及早接受防疫注射，讓香港盡快回復正常，重拾正軌。

最後，謹此衷心感謝各理事會成員和全局同事過去一年對本局一貫的支持、熱誠和努力，期待來年能取得更令人鼓舞的成果，更重要的是，為香港中小企創造一個更健康和更具智慧的未來。

The "OWL" intelligent production line and the automated production solution at a Chinese medicated oil producer offer excellent examples of HKPC applying Industry 4.0 (i4.0) and Enterprise 4.0 (e4.0) innovative technologies to bring in high value-added, customised manufacturing to Hong Kong. As reindustrialisation heads in the right direction, HKPC vows to do more in this vein to scale up Hong Kong's smart manufacturing and burnish the "made in Hong Kong" brand.

5G is absolutely the solution under the new normal to revolutionise the development of manufacturing industry and SMEs. We see ourselves as an important facilitator of the latest innovative 5G solutions and applications for business adoption for building a smart city. The wider application of these advanced technologies can only be feasible by having the enabling knowhow and tech talent. As such, HKPC envisages FutureSkills to be in great demand in the years to come, putting at heart our mission of upskilling the workforce for digitalisation.

Despite Hong Kong's strong economic resilience, challenges and uncertainties still lie ahead. Notwithstanding this, backed by Hong Kong's tech strength, its road towards economic recovery is promising. We expect this will be boosted further by the prosperous development of the Greater Bay Area (GBA) and the implementation of National 14th Five-Year Plan which has outlined its support for Hong Kong to develop into an international I&T hub.

Looking ahead, HKPC will continue to stand side by side with SMEs, helping them navigate through the economic adversity. This will be guaranteed by a healthy community and workforce that give impetus to driving productivity. As such, it is strongly recommended that employees and their family members should get vaccinated in no time.

Last but not least, my thanks go to all Council Members and fellow colleagues of HKPC for their unfailing support, dedication and endeavours in the past year. We look forward to a more fruitful year to come and, more importantly, a healthier and smarter future.

主席
林宣武 GBS, JP

Willy Lin, GBS, JP
Chairman



理事會成員 Council Membership

主席 Chairman

林宣武, GBS, JP
Mr Willy Lin Sun-mo, GBS, JP
美羅針織廠（國際）有限公司董事總經理
Managing Director, Milo's Knitwear (International) Ltd.

副主席 Deputy Chairman

黃志光
Mr Patrick Wong Chi-kwong
退休
Retired

管理 / 專業 / 學術界別代表 Management / Professional / Academic Representatives

陳允誠 Mr Bryant Chan Wan-sing
永勤有限公司總裁
President, Wynnewood Corp Ltd.

陳婉珊, MH Ms Clara Chan Yuen-shan, MH
利記控股有限公司行政總裁
Chief Executive Officer, Lee Kee Holdings Ltd.

莊子雄 Mr Steve Chuang Tzu-hsiung
精確企業有限公司行政總裁
Chief Executive Officer, Precision Enterprise Ltd.

馮英偉, MH Mr Wilson Fung Ying-wai, MH
退休
Retired

徐晉暉 Mr Marvin Hsu Tsun-fai
大華安全系統有限公司董事
Director, Diaward Electronic Security Systems Ltd.

郭敏宜 Ms Mandy Kwok Man-yee
退休
Retired

劉敏儀 Ms Vivien Lau Man-yee
香港空運貨站有限公司執行董事
Executive Director, Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd.

潘偉賢 Mr Paul Poon Wai-yin
中電學校校長
Vice Chancellor, CLP Power Academy

譚嘉因, MH, JP Prof Tam Kar-yan, MH, JP
香港科技大學工商管理學院院長
Dean of School of Business and Management, The Hong Kong University of Science and Technology

陳祖恒 Mr Sunny Tan
聯泰控股有限公司執行副總裁
Executive Vice President, Luen Thai Holdings Ltd.

尤曾家麗, GBS, JP Mrs Carrie Yau Tsang Ka-lai, GBS, JP
職業訓練局執行幹事
Executive Director, Vocational Training Council

楊嘉燕 Ms Karmen Yeung Ka-yin
畢馬威會計師事務所合夥人
Partner, KPMG

于健安, BBS, JP Mr Emil Yu Chen-on, BBS, JP
啟東電線電纜有限公司總經理
Director and General Manager, Keystone Electric Wire & Cable Co. Ltd.

勞工界別代表 Labour Representatives

李秀琼 Ms Amy Lee Sau-king
香港機電業工會聯合會副主席
Vice Chairman, The Federation of Hong Kong Electrical
& Mechanical Industries Trade Unions

梁頌恩, MH Ms Juan Leung Chung-yan, MH
香港工會聯合會副理事長
Vice-Chairman, The Hong Kong Federation of Trade Unions

李凱 Mr Li Hoi
香港職工會聯盟培訓中心副行政總監
Deputy Executive Director, Hong Kong Confederation of
Trade Unions Training Centre

政府官員 Public Officers

蔡淑嫻, JP Ms Annie Choi Suk-han, JP
創新及科技局常任秘書長
Permanent Secretary for Innovation and Technology

潘婷婷, JP Ms Rebecca Pun Ting-ting, JP
創新科技署署長
Commissioner for Innovation and Technology

盧世雄, JP Mr. Brian Lo Sai-hung, JP
工業貿易署署長
Director-General of Trade and Industry

歐錫熊, JP Mr Andrew Au Sik-hung, JP
政府經濟顧問
Government Economist

李寶儀, JP Miss Mabel Li Po-yi, JP
勞工處副處長(勞工事務行政)
Deputy Commissioner for Labour (Labour Administration)

成員變動情況 (2021年1月1日生效)

Membership Changes (Effective Date 1 January 2021)

新任成員 New Members

陳允誠
Mr Bryant Chan Wan-sing

劉敏儀
Ms Vivien Lau Man-yee

離任成員 Outgoing Members

查逸超, BBS, JP
Prof. John Chai Yat-chiu, BBS, JP

周博軒
Mr. Felix Chow Bok-hin

核數師 Auditor

香港立信德豪會計師事務所有限公司
BDO Limited

法律顧問 Legal Adviser

鴻鵠律師事務所
Bird & Bird

的近律師行
Deacons

截至 2021 年 3 月 31 日
As at 31 March 2021



2020-21 年度挑戰連綿不斷，2019 新型冠狀病毒病疫情未散，環球經濟暗湧處處。中小企及初創所面對的挑戰，讓我們更深刻地體會到以先進技術及創新服務，成就智慧為上的智能製造、智慧科技和未來智慧人才培訓，乃推動業務增長的關鍵；而「成就智上」MAKE SMART SMARTER 便成為生產力局的年度主題。

Hong Kong continued to undergo a challenging year beset with the prevailing COVID-19 pandemic and global economic uncertainties, as SMEs and start-ups faced unprecedented difficulties in business operation. Yet, at such times of hardship, we also witnessed different business and manufacturing sectors striving to “Make Smart Smarter” in order to adapt to the new normal, leveraging on innovative technologies to create a new economy.

為更直接了解持份者對我們服務的意見及期望，更好地推動本地科研發展以提升生產力，生產力局於2020年第四季至2021年年初舉辦了83場諮詢會集思廣益，共有113家商會和機構參與。承蒙業界人士積極分享精闢觀點與洞見，讓我們得以了解業界期望，深思未來發展路向。

我們亦委託專業顧問機構羅兵咸永道諮詢服務有限公司撰寫獨立研究報告，闡述生產力局對香港社會及經濟各方面的貢獻、角色及職能。所得的關鍵數據顯示生產力局所提供的服務為客戶業務帶來持續的正面影響，我們的研發技術亦讓企業改善生產和營運流程，提升效率及生產力。

兩份報告的意見更成為我們落實來年重點工作方向的重要框架，彙整出六大發展重點，分別為智能製造、再工業化、智能科技與綠色生活、未來技能、數碼化與網絡安全，以及中小企及初創企業支援。

To strengthen its provision of holistic services for the sustainable development of local SMEs and to help them seize new opportunities arising from the national and Hong Kong governments' policy, HKPC conducted a large-scale Voice of Industry (VOI) consultation exercise in late-2020 and early-2021 to gauge views from different sectors. A total of 83 sessions were held, attended by 113 associations and organisations. Thanks to the active participation of industry practitioners, fruitful views were collected with thought-provoking findings.

We also commissioned PricewaterhouseCoopers, a professional consulting firm, to compile a report on HKPC's contributions, roles and functions to Hong Kong's economy and society. Key findings revealed that HKPC's services have generated lasting positive impacts on our clients' businesses, and our R&D technologies allowed companies to improve manufacturing and operating process and increase efficiency and capacity.

Based on the reports' findings, we have identified six key areas for our development in the year ahead: intelligent manufacturing, reindustrialisation, smart and green living, FutureSkills, digitalisation and cyber security, and SME and startup support.

生產力局致力推動「再工業化」，全力協助不同界別的工業轉型至高增值生產，建立智能生產線。年內，食品科技、醫療保健科技及環保科技的查詢較多，我們與業界保持非常緊密的聯繫，務求為中小企締造蓬勃的創科生態環境，以智能製造促進研發成果商品化。

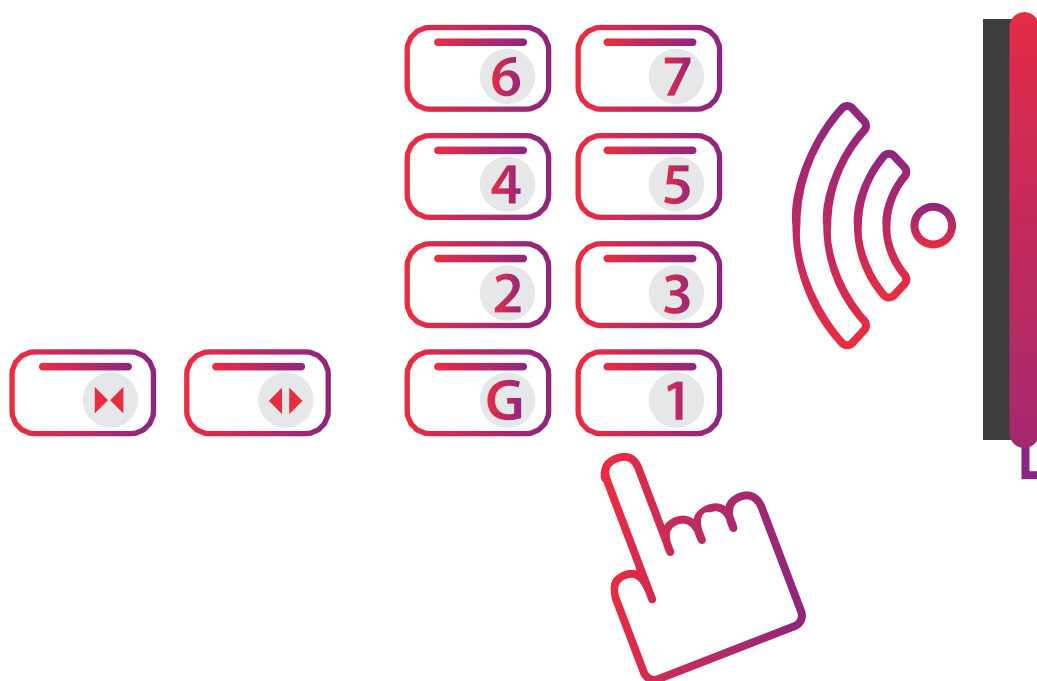
為香港企業 NiRoTech 度身訂做的「貓頭鷹」智能生產線便是其中一個成功實例，這條高度靈活的全自動生產線由生產力局研發，結合物聯網、人工智能、大數據、智能機械人等尖端創新科技提升生產力及效率，充分展現生產力局以工業4.0推動香港再工業化的努力。此生產線獲創新科技署「投資研發現金回贈計劃」資助。

為支持香港應對疫情，生產力局自主研發的「kNOw Touch無觸按鈕」，有效降低透過電梯按鈕傳播病毒的風險，方案安裝方便簡單，可應用於不同型號及種類的升降機上，無需改動原有的按鈕裝置或大幅改動機械結構，極具成本效益，此項目是創新科技署為應對新冠病毒疫情而推出的「公營機構試用計劃」下的獲批項目之一，適時為抗疫作出貢獻，並於「日內瓦國際發明展2021」脫穎而出，奪得最高級別的「評審團特別嘉許金獎」殊榮，在國際舞台展示了「香港研發」的成果。

HKPC is committed to promoting reindustrialisation by assisting industries in different sectors to transform to high value-added production and establish smart production lines. Over the year, there were many inquiries received from the Foodtech, Healthtech and Greentech sectors. We maintained very close ties with the industries in order to create a thriving I&T ecosystem for SMEs and enable the commercialisation of R&D results through smart manufacturing.

This was evident with our successful launch of “OWL” intelligent production line for NiRoTech Limited, developed with funding from the R&D Cash Rebate Scheme of the HKSAR Government. Integrating innovative technologies such as IoT, AI, big data, intelligent robots and smart production processes to unleash production opportunities of i4.0, this highly flexible and fully automated production line would certainly scale up productivity.

Our R&D efforts also contributed to the control of COVID-19. Our “kNOw Touch – Contactless Elevator Control Panel” solution is cost-effective and can be easily applied to different elevator types and brands without significant modification of mechanical structures. As one of the approved projects under ITC’s Public Sector Trial Scheme, it shone as a home-grown invention on the international stage by winning the Gold Medal with Congratulations of Jury, the highest accolade of the 2021 Geneva International Exhibition of Inventions.



連同「kNOw Touch無觸按鈕」在內，生產力局於本屆發明展囊括15項殊榮，是自2015年首次參展以來獲最多獎項，當中包括三項「評審團特別嘉許金獎」。對生產力局而言，獲獎只是一個額外的嘉許，最重要是能夠適時以創新技術，為香港社會帶來正面影響，使市民大眾的生活得到改善。我們更與路邦數碼有限公司及迅達升降機（香港）有限公司（怡和迅達集團）簽署技術授權協議，將技術進一步推廣至其他地區。

年內，為減輕疫情帶來的影響，香港政府推出了多項資助計劃，為企業注入生機。生產力局今年亦獲委出任當中數項計劃的秘書處，包括本地口罩生產資助計劃、遙距營商計劃、第三方物流服務供應商資助先導計劃及智慧交通基金。這些計劃致力為中小企提供及時和適切的支援，解決疫情期間所需。2021年，我們增設了資助計劃科，致力為業界提供更緊密的支持，為企業配對合適的政府資助計劃。

為讓企業及時了解最新的政府資助計劃詳情及申請資訊，生產力局營運的「中小企資援組」舉辦了兩個大型免費網上推廣活動：「資助基金網絡互動推廣周」及「中小企資援組：資助基金推廣全面觀2020」。活動獲得空前成功，我們將更努力協助中小企配對到合適的政府資助計劃方案。

生產力局針對企業改善業務營運及提升競爭力推出了一系列活動。2020年11月，我們首辦「智瞻2021」大型網上論壇，旨在為企業提供讓業務重拾正軌的發展良策。一連五天的活動涵蓋多個範疇，論壇網站錄得超過26萬點擊次數。我們有幸邀得多位商界及學術界重量級嘉賓擔任講者，預視科技趨勢及營商機遇及啟發中小企及早謀劃，以更開闊的眼界探索新經濟下的新商業模式。

科研人才培訓是科研及企業持續發展的核心要素，生產力局在培育未來人才方面不遺餘力；除透過生產力學院開辦與工業4.0及企業4.0有關的FutureSkills課程，還推出了一些全新的「裝備未來」培訓計劃照顧個人及企業的需要。我們與本地學術界聯手打造全新「TechEd」品牌，積極推廣涵蓋廣泛年齡層的本地STEM教育。

Our other R&D achievements shone through Geneva, winning 15 awards in total, the most for HKPC since debuting at the event in 2015, including three Gold Medals with Congratulations of Jury. To HKPC, winning an award is a bonus, timely technological innovation with a view to bringing positive impact to the community and making people's lives more fulfilling is the core. Wider application of the technology in Hong Kong and the rest of the Asia-Pacific region is expected with the signing of technology licensing agreements with Roborn DT Limited and Schindler Lifts (Hong Kong) Limited (Jardine Schindler Group).

During the year, the HKSAR Government rolled out various funding schemes to help lessen the impact of the pandemic and to support local businesses during the new normal. HKPC was tasked with providing secretariat services for some of them including the Local Mask Production Scheme, Distance Business Programme, Pilot Subsidy Scheme for Third Party Logistics Service Providers and Smart Traffic Fund. In 2021 we established the Funding Scheme Branch to strengthen the support and fund-matching services we offer to local SMEs.

To keep enterprises abreast of the latest government funding scheme information and application details, the HKPC-operated "SME ReachOut" organised two large-scale free online government funding fairs, "Fund Fair GO Online" and "SME ReachOut: Fund Fair Everywhere 2020", with overwhelming response. We will continue to put more effort in helping SMEs looking for suitable funding.

HKPC is committed to enabling enterprises to plan early and apply creativity in business upgrading and transformation so that they can identify new directions essential for their early recovery. To this end, we hosted "Foresight 2021", a 5-day large-scale virtual forum in November 2020 which drew upon business leaders and academics to shed light on the upcoming trend of enterprise transformation, technology innovation and new economic development, in inspiring SMEs to seize business opportunities brought by the new economy. 260,000+ hits on the website were recorded for this event. We were also glad to have the presence of numerous prominent speakers from the business and academic sectors to share their insights of technology trends and business opportunities that SMEs could discern of as well as new business models that they could explore in the new economy.

Nurturing science and technology talents is the key success factor for business sustainability when I&T has been sweeping across the entire world and reindustrialisation is currently in active mode. HKPC attaches great importance to the building of a local talent pool for the well-being of Hong Kong's tech ecosystem. Apart from providing courses on i4.0 and e4.0-related FutureSkills through HKPC Academy, a number of new initiatives were launched over the year to cultivate future tech talent. We also joined forces with local academia to promote STEM education through the new TechEd brand covering a wide age range.



生產力局一直與多間本港及海外著名院校合作，推出不同類型的冬夏季實習計劃，讓大專生參與多元化的實習及研究項目，汲取科研實戰經驗，目標為香港壯大創科人才庫。我們更舉行了首個「生產力局網上招聘展」，為應屆畢業生及經驗豐富的人才構築創科事業大道。

國家《十四五規劃綱要》明確推動香港發展成國際創新科技中心，生產力局積極配合，凝聚香港各界力量，促進科創、產業融合發展並促進雙循環，善用粵港澳大灣區各項優勢，積極融入國家發展大局，實現同內地的互補、協同發展，全力支持中小企塑造創科未來，為香港成為國際創科中心而努力，並承諾透過科技和數碼轉型方面的支援，讓香港中小企能夠抓緊商機、乘時而起，以新科技為業務創造智上高峰。

以上種種豐碩成果，絕對有賴生產力局的專業團隊、各行各業和持份者的鼎力支持。全球經濟正逐步回暖，讓我們以嶄新科技助企業走出疫境，迎接漸露曙光的一年！

We have enhanced our Summer and Winter internship programmes for young tech talent to acquire actual work experience and enrich Hong Kong's tech talent pool. Moreover, HKPC organised its first virtual recruitment fair to provide job opportunities for fresh graduates and experienced talent.

In line with the National 14th Five Year Plan clearly outlining the city's development as an international I&T hub, HKPC actively joins forces with the industries and provides integrated support fostering the 'dual circulation' development model. We shall seize the cutting edge of the GBA to achieve complementary and coordinated development with the Mainland. HKPC pledges to power Hong Kong SMEs with technologies and digital transformation, helping them embark on their reindustrialisation and business upgrade journey. Ultimately, they are expected to scale new heights and become a driving force for revitalising Hong Kong's economy, thus capturing new opportunities under the support of technological and digital transformation.

All in all, the above achievements were made possible by HKPC's professional teams, along with support from various industries and stakeholders. While recovery of the global economy is well underway, let's embrace innovation and look forward to a recuperating year driven by smarter adoption of new technologies!

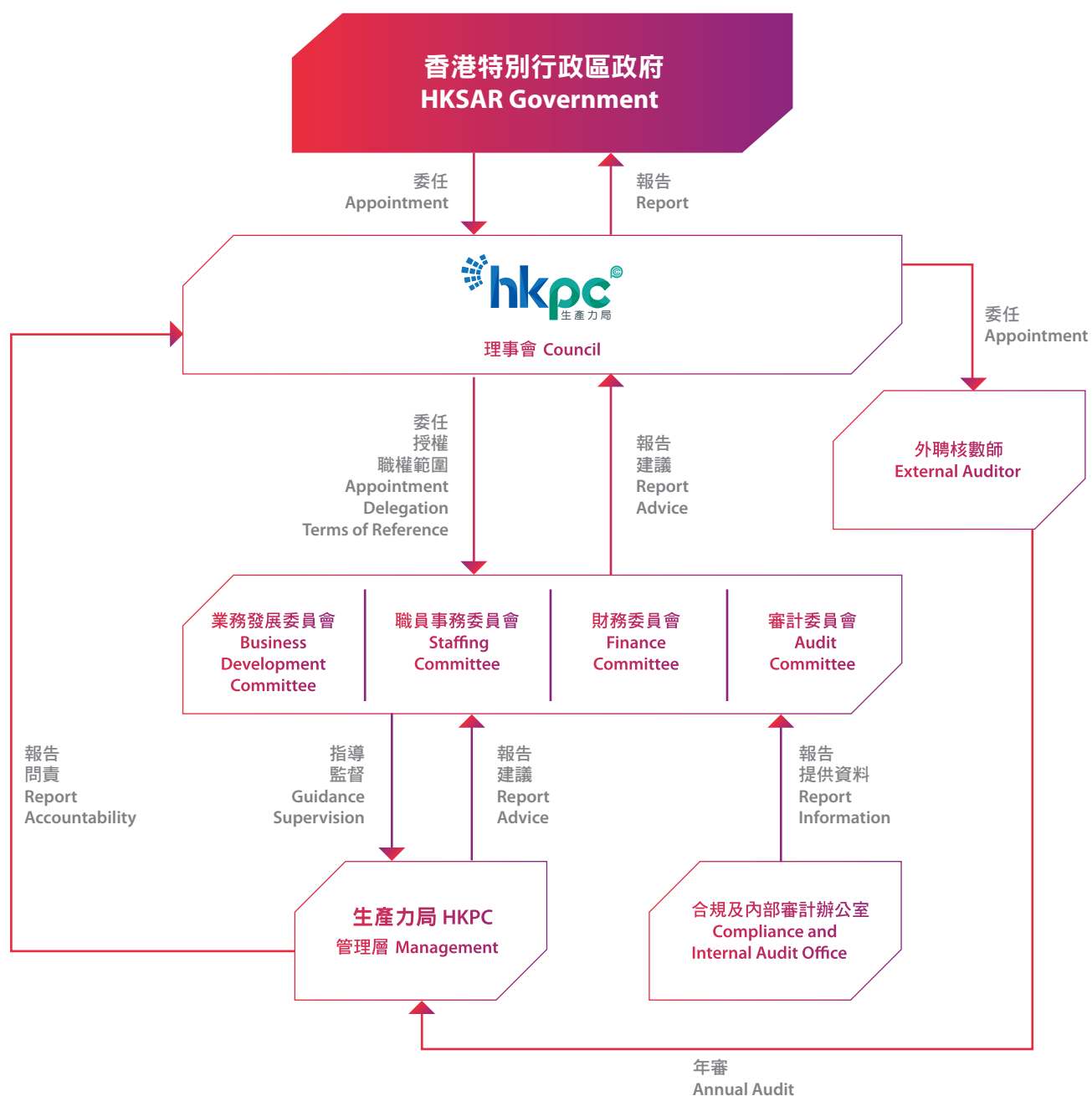
總裁
畢堅文 MH

Mohamed D. Butt, MH
Executive Director

生產力局是受《香港生產力促進局條例》(香港法律第1116章)管轄的法定組織。生產力局致力維持良好企業管治，以履行公眾使命，滿足社會期望。本局極為重視問責、透明度、公平及道德操守，以此作為企業管治架構的基石。

HKPC is a statutory organisation governed by the Hong Kong Productivity Council Ordinance (Chapter 1116 of Laws of Hong Kong). HKPC is fully committed to maintaining good corporate governance as it strongly believes that good corporate governance is essential to accomplishing its public mission and meeting the expectations of its stakeholders. HKPC attaches paramount importance to adopting accountability, transparency, fairness and ethics as the cornerstones of its corporate governance framework.

企業管治架構 Corporate Governance Structure



理事會

理事會是生產力局的管治組織，為生產力局履行職能提供策略領導。

理事會成員最多23人，由香港特區政府委任，包括不多於五位政府官員，並於其餘的非官守成員中（包括資方、勞方及專業／學術界代表）委任一位主席及一位副主席。

理事會主席及其他成員均屬非執行性質。在本年度內，理事會召開了三次會議。個別成員的出席紀錄詳列於第28頁。

理事會每年審批生產力局的三年預測、詳盡的年度計劃及預算及三年策略計劃。

理事會成員對財務報告的責任

各理事會成員均明白本身有責任確保本局週年財務報告的編製，已遵照法例要求及適用會計準則。

生產力局核數師就本身對生產力局財務報告審核報告的責任，刊載於獨立核數師報告及財務報告。

理事會委員會

理事會轄下成立了四個委員會，以處理不同範疇的事務。這四個委員會分別為審計委員會、財務委員會、職員事務委員會以及業務發展委員會。各委員會均對理事會負責。

理事會委員會的會議紀錄均以不具名方式刊載於生產力局網站（若討論事項涉及敏感或機密商業資料，以及審計委員會會議紀錄則除外）。

審計委員會

審計委員會負責在財務報告、風險管理、內部監控，核數師的委任及表現，以及遵從相關法規等方面進行監察並提出建議，提升本局的企業管治水平。審計委員會並獲理事會授權，就責任範圍內的任何相關事項進行調查及協調。職員亦可向審計委員會主席舉報任何違規或不當行為。

本局設有合規及內部審計辦公室支援審計委員會的工作。辦公室向委員會匯報工作進度，而行政上則向總裁匯報。辦公室致力協助委員會保障及促進生產力局的企業管治水平。

審計委員會由一位理事會成員擔任主席，現時共有七位成員。在本年度內，委員會召開了三次會議。

The Council

The Council is HKPC's governing body providing strategic leadership in the fulfilment of the organisation's functions.

The Council comprises no more than 23 Members appointed by the HKSAR Government, of whom no more than five shall be public officers. Among the non-official members (who represent management, labour and professional or academic interests), a Chairman and a Deputy Chairman shall be appointed.

The Chairman, and other Members, of the Council are non-executive in nature. In the year under review, the Council convened three meetings. The attendance records of individual members are available on page 28.

On an annual basis, the Council approves HKPC's Three-Year Forecast, the detailed Programme and Estimates of HKPC, and the Three-year Strategic Plan.

Council Members' Responsibility for the Financial Statements

Council Members acknowledge their responsibilities for ensuring that the preparation of the annual financial statements of HKPC is in accordance with statutory requirements and applicable accounting standards.

The statement of the Auditor of HKPC about their reporting responsibilities on the financial statements of HKPC is set out in the Independent Auditor's Report and Financial Statements.

Council's Committees

Four Committees have been set up under the auspices of the Council, to look after different aspects of Council business: the Audit Committee, the Finance Committee, the Staffing Committee and the Business Development Committee. All the Committees are accountable to the Council.

The minutes of the Council and Committees (except discussion items containing commercially sensitive or confidential information and the minutes of the Audit Committee) are made available on a non-attributable basis on the HKPC website.

Audit Committee

The Audit Committee has been established to monitor and make recommendations to enhance HKPC's robust corporate governance in financial reporting, risk management, internal control, appointment and performance of the external auditor, and compliance with relevant laws and regulations. The Committee is authorised by the Council to investigate any activity and resolve any disagreement within its scope of duties.

Staff members can directly report to the Chairman of the Audit Committee on cases of malpractice or irregularities. The Committee is underpinned by a Compliance and Internal Audit Office, which reports functionally to the Audit Committee and administratively to the Executive Director. The Office is committed to assisting the Audit Committee to safeguard and promote sound corporate governance of HKPC.

The Audit Committee is chaired by a Council member and currently has seven members. It met three times during the year in review.

主席

黃志光

委員會成員

莊子雄

徐晉暉

郭敏宜

潘偉賢

楊嘉燕

潘婷婷, JP

畢堅文, MH

截至 2021 年 3 月 31 日

財務委員會

財務委員會負責監督本局的財務表現，確保資金的運用恰當。委員會審批本局有關採購、大樓管理、固定資產管理、服務收費率及投資策略和指引等政策及守則的修改。

委員會提交給理事會審議本局的三年財政預算、年度計劃及預算，以及主要開支項目的編配調動。委員會並就本局的財務政策及對本局有重大財務影響的事宜向理事會提出意見。

財務委員會由一位理事會成員擔任主席，現有七位成員。在本年度內，委員會召開了三次會議。

主席

馮英偉, MH

委員會成員

陳允誠

徐晉暉

劉敏儀

楊嘉燕

歐錫熊, JP

黃文忠

畢堅文, MH

截至 2021 年 3 月 31 日

Chairman

Mr Patrick Wong Chi-kwong

Members

Mr Steve Chuang Tzu-hsiung

Mr Marvin Hsu Tsun-fai

Ms Mandy Kwok Man-yee

Mr Paul Poon Wai-yin

Ms Karmen Yeung Ka-yin

Ms Rebecca Pun Ting-ting, JP

Mr Mohamed D. Butt, MH

As at 31 March 2021

Finance Committee

The Finance Committee monitors the financial performance of HKPC and ensures that funds made available are properly accounted for. The Committee approves changes to HKPC's policies and practices relating to procurement, building management, fixed asset management, charging levels of HKPC's services and investment strategy and guidelines.

The Committee recommends HKPC's three-year forecast, an annual programme and estimates and the transfer of funds between major heads of expenditure, for consideration by the Council. The Committee also advises the Council on matters relating to HKPC's financial policies and matters that have a significant financial impact on HKPC.

The Finance Committee is chaired by a Council member and currently has seven members. It met three times during the year in review.

Chairman

Mr Wilson Fung Ying-wai, MH

Members

Mr Bryant Chan Wan-sing

Mr Marvin Hsu Tsun-fai

Ms Vivien Lau Man-yee

Ms Karmen Yeung Ka-yin

Mr Andrew Au Sik-hung, JP

Mr Indiana Wong Man-chung

Mr Mohamed D. Butt, MH

As at 31 March 2021

職員事務委員會

職員事務委員會負責審批總經理級的委任。委員會監督職員人手情況，並在需要時向理事會提出意見。委員會主要就人力資源發展政策向理事會提供意見。委員會還負責監察員工的服務條件，確保能夠聘請及挽留人才，並於必要時向理事會提出修改建議。委員會可作為理事會與員工之間有關薪俸條件的溝通渠道，尤其在雙方磋商後仍無法取得共識時，發揮其協調作用。

職員事務委員會由一位理事會成員擔任主席，現時共有十位成員。在本年度內，委員會召開了三次會議。

主席

陳祖恒

委員會成員

郭敏宜

劉敏儀

李秀琼

梁頌恩, MH

李凱

黃志光

尤曾家麗, GBS, JP

李寶儀, JP

黃文忠

畢堅文, MH

Staffing Committee

The Staffing Committee approves the appointment of General Managers. The Committee monitors the staffing situation and recommends changes to the Council where appropriate. It advises the Council on human resources development policies. The Committee also monitors HKPC's general terms and conditions of service, to ensure that they are adequate to recruit and retain competent staff, and recommends changes to the Council where necessary. The Committee provides a channel between the Council and staff members for the communication of grievances about general terms and conditions of service, in situations where they cannot be resolved by consultation.

The Staffing Committee is chaired by a Council member and currently has ten members. It met three times during the year in review.

Chairman

Mr Sunny Tan

Members

Ms Mandy Kwok Man-yee

Ms Vivien Lau Man-yee

Ms Amy Lee Sau-king

Ms Juan Leung Chung-yan, MH

Mr Li Hoi

Mr Patrick Wong Chi-kwong

Mrs Carrie Yau Tsang Ka-lai, GBS, JP

Miss Mabel Li Po-yi, JP

Mr Indiana Wong Man-chung

Mr Mohamed D. Butt, MH

截至 2021 年 3 月 31 日

As at 31 March 2021

業務發展委員會

業務發展委員會就生產力局在工業轉型下應擔當的角色向理事會建議業務發展方向。委員會檢討生產力局的業務情況，為生產力局探討新的業務發展機會，以及提交本局的三年策略計劃給理事會審批。此外，委員會亦監督生產力局附屬公司的表現。

業務發展委員會由一位理事會成員擔任主席，現時共有七位成員。在本年度內，委員會召開了三次會議。

主席

于健安, BBS, JP

委員會成員

陳允誠

陳婉珊, MH

莊子雄

潘偉賢

譚嘉因, MH, JP

黃文忠

畢堅文, MH

截至2021年3月31日

內部監控及風險管理

理事會非常重視維持高水準的企業管治、提高本身的透明度，並向公眾問責，而外部和內部審計系統正可實踐此宗旨。

外部審計

理事會委任香港立信德豪會計師事務所有限公司為外聘核數師，為本局財務報告進行審計。

除了審查財務報告之外，外聘核數師在加強生產力局的內部監控方面也發揮重要作用。如有需要，外聘核數師會在審計程序開始前，在管理層避席下與審計委員會討論審計的性質和範疇，以及查詢任何事項。外聘核數師致管理層的所有管理建議書以及生產力局管理層的所有回應，均交由審計委員會審閱。

內部審計及風險管理

合規及內部審計辦公室由生產力局理事會審計委員會督導，協助處理生產力局的風險管理工作。

辦公室致力向營運團隊在尋找及評估潛在的營運風險方面提出建議，並提出相應的內部監控措施，以符合企業管治的要求。辦公室

Business Development Committee

The Business Development Committee advises the Council on the business development of HKPC having regard to HKPC's role in the changing industrial environment. It reviews the business activities of HKPC, explores new business opportunities and recommends the three-year strategic plan of HKPC to the Council. The Committee also monitors the performance of HKPC's subsidiary companies.

The Business Development Committee is chaired by a Council member and currently has seven members. It met three times during the year in review.

Chairman

Mr Emil Yu Chen-on, BBS, JP

Members

Mr Bryant Chan Wan-sing

Ms Clara Chan Yuen-shan, MH

Mr Steve Chuang Tzu-hsiung

Mr Paul Poon Wai-yin

Prof Tam Kar-yan, MH, JP

Mr Indiana Wong Man-chung

Mr Mohamed D. Butt, MH

As at 31 March 2021

Internal Control and Risk Management

The Council considers it is highly important to maintain a high standard of corporate governance and enhance the organisation's transparency and accountability to the public. The external and internal audit systems are instrumental in this regard.

External Audit

The Council has appointed BDO Limited as the external auditor, to conduct an audit of its financial statements.

The external audit plays an important role in reviewing the financial statements as well as strengthening the internal controls of HKPC. Before an audit commences, the external auditor discusses the nature and scope of the audit with the Audit Committee, if necessary, together with any matters the external auditor may wish to discuss in the absence of management. Any management letter from the external auditor and HKPC management's response will be reviewed by the Audit Committee.

Internal Audit and Risk Management

The Council's Compliance and Internal Audit Office ("CIA") is directed by the Audit Committee of HKPC, to assist the management team with the Council's risk management function.

CIA proactively advises operation teams to identify any area of risk in HKPC operations, and proposes appropriate internal control measures in line with the mandates for corporate governance. CIA also formulates and executes an overall audit policy and

也制定和執行生產力局的審計政策和策略，以保障其資產，確保符合有關法律、法規，提高營運效率及效益，務求令文件紀錄準確可靠。

該辦公室直接向審計委員會匯報，並須在每次審計委員會會議上，就生產力局不同運作的監管和合規情況，向委員會報告其審計結果。

在本年度，合規及內部審計辦公室審核了生產力局的運作，涉及生產力局的不同範疇。有關的年度審計工作計劃，已經過審計委員會審批。

內部監控

為確保內部監控制度持之有效，管理層在本年報期內執行了以下工作：

- 檢討內部監控制度的成效，並透過檢視內部審計報告的內容，向理事會報告審查結果和建議；
- 制定年度計劃和預算時，審視各部門的資源；
- 經常審視業務、外部環境和重大風險，作為制定年度計劃和預算的重要部份；及
- 連同審計委員會主席會見外聘核數師，並報告於審計委員會會議上所討論的各項監控弱點，以及財務報告的效益和符合規章的情況。

透明度

根據《香港生產力促進局條例》的規定，生產力局的年報連同財務報告及核數師報告，均須呈交立法會。為提高透明度，生產力局最高兩級行政人員的薪酬，詳列於獨立核數師報告及財務報告的第41頁第20點。

各理事會及委員會成員的出席紀錄詳列於第28頁。

理事會採用「兩層式」利益申報制度，各成員必須在上任時及之後，每年申報所擁有的獨資或合資的公司，或出任董事的公司。成員如意識到未來的議題中，有任何事項可能涉及利益衝突，必須在該議題正式商議前盡快向主席（或理事會）披露。

為進一步加強企業管治，生產力局已參照廉政公署《公共機構成員行為守則範本》制定理事會成員的行為守則，目的是確保成員在履行職務時明白及遵守生產力局的價值及行為準則，在履行職務時保障持份者的利益。

strategy for the Council to safeguard its assets, ensure compliance with relevant laws and regulations, promote operational efficiency and effectiveness, and ensure the accuracy and reliability of its records.

The Office reports directly to the Chairman of the Audit Committee. At every Audit Committee meeting, the Office reports to the Committee its findings on the auditing of control sufficiency and the compliance situation for different HKPC operations.

In the year under review, CIA reported the audit results of the operations spanning various aspects of HKPC. The annual audit job plan was reviewed and agreed by the Audit Committee in advance.

Internal Control

To ensure an effective system of internal control is in place, HKPC management performed the following duties during the reporting period:

- Reviewed the effectiveness of the internal control system and reported to the Council through a review of the findings and recommendations, as set out in the reports of the internal audit;
- Reviewed the resources for all divisions during the annual Programme and Estimates exercise;
- Conducted frequent reviews of the business, external environment and major risks as part of the annual Programme and Estimates exercise; and
- Met with external auditors and the Audit Committee Chairman to report on any control weaknesses and the effectiveness of financial reporting and compliance, as discussed during the meeting of the Audit Committee.

Transparency

In accordance with the requirements of the HKPC Ordinance, HKPC's Annual Report, with the financial statements and the auditor's report, is tabled at the Legislative Council each year. To enhance transparency, the annual emoluments of all senior executives in the top two tiers of HKPC management are disclosed under Note 20 to the financial statements on page 41 of the full audited financial statements.

The attendance of Members in Council and Committees is enlisted in detail on page 28.

The Council adopted a two-tier reporting system for declarations of interest by Council Members, who are required to disclose upon the first appointment and annually thereafter, any proprietorships, partnerships or directorships of companies. Members are also required, as soon as practicable after they have become aware of it, to disclose to the Chairman (or the Council) their interest in any matter under consideration by the Council prior to the discussion.

To further enhance governance, a Code of Conduct based on the Independent Commission Against Corruption's "Sample of Code of Conduct for Members of Public Bodies" applies to all Council Members. The objective of the Code is to communicate HKPC's values and standards of behaviour to which Members should adhere to in the discharge of their duties.

行為守則為成員提供一套基本準則，以供判斷行為是否恰當，並在遇到常見情況時（例如接受利益、款待及可預見的利益衝突等），作出適當決策。守則涵蓋防止賄賂、利益衝突、濫用職權、保密資料及欠債等五個主要範疇。

舉報

理事會推行了舉報政策，為公眾提供舉報渠道和指引。若有人懷疑生產力局或任何員工出現違規、行為失當或舞弊的情況，可通過書信或專用電郵地址（whistleblowing@hkpc.org）直接向審計委員會主席舉報，只有獲得審計委員會主席指定的授權者，才可查閱有關電子郵件或書信。

審計委員會主席會檢視有關投訴，並決定處理方法，例如提名合適的專員或成立特別委員會，獨立調查事件。

工作安全及保安管理

生產力局非常重視職業安全及機構保安，致力為員工及持份者提供安全健康的工作環境。

年內，生產力局繼續獲得ISO45001的認證。與此同時，為持續優化職業安全及健康系統，生產力局不斷建立及檢視各項安全措施以配合營運的最新發展。此外，生產力局因應2019冠狀病毒病疫情狀況，進一步加強各項衛生防疫措施，讓員工可安心工作。

內部溝通與關愛員工

生產力局致力成為一個學習型機構，培養人才，發揮員工的高績效潛力。

生產力局推展了兩項提升管理技能的培訓計劃，培養具潛力的員工成為未來的領導者，包括安排予主任級別的「種子」計劃及經理級別的「成長」計劃。這兩項培訓計劃由單元學習和小組項目組成，讓員工在諮詢服務、項目管理、財務管理、危機管理、領導力和溝通方面提升相關技能。培訓過程中，員工合作進行小組項目，並在導師的指導下應用技能。

生產力局致力栽培年青一代，年內舉辦夏季和冬季實習計劃，為本地及海外大專生締造職場實戰及學習機會，為畢業後的就業之路做好準備，同時冀助香港孕育新一代「InnoTalent」，為本港的科研行列注入新動力。

It also provides a framework for determining appropriate actions and making appropriate decisions for situations which Members have commonly encountered, such as advantages and entertainment offered, conflict of interest foreseen, etc. Specifically, the Code of Conduct covers five major categories: Prevention of Bribery, Conflict of Interest, Misuse of Official Position, Confidentiality of Information, and Indebtedness.

Whistleblowing

The Council has a whistleblowing policy to provide the wider public with reporting channels and guidance on whistleblowing. Persons who have legitimate concerns regarding any irregularity, misconduct or malpractice by the Council or any staff member may raise the matter directly through mail or a dedicated email address (whistleblowing@hkpc.org) to the Audit Committee (AC) Chairman of the Council. Only persons who are designated by the AC Chairman will have access to such emails or correspondence.

The AC Chairman reviews each complaint and decides how it should be addressed. This may involve nominating an appropriate investigating officer or establishing a special committee to conduct an independent investigation into the matter.

Safety and Security Governance

Safety and security remain the priorities of the Council. HKPC is committed to providing and preserving an inherently safe and healthy work environment for all staff and stakeholders.

In March 2021, HKPC was continuously awarded the ISO45001 certification. To persistently enhance the occupational safety and health (OSH) system, HKPC kept formulating and reviewing the safety measures to cope with the latest development in operations. In addition, HKPC further strengthened hygiene standards and anti-pandemic measures in light of the COVID-19 pandemic situation.

Internal Communications and Staff Engagement

HKPC strives to become a learning organisation and cultivate employees to unleash their potential to seek high performance.

HKPC introduced two programmes to groom employees into future leaders by enhancing their management competencies: (1) The SEED programme for the officer grades, (2) The GROW programme for the managerial grades. These programmes were composed of modular learning and group projects to equip employees with skills in areas relating to consultancy services, project management, financial management, crisis management, leadership and communication. In the course of trainings, employees collaborated on group projects, applying the skills acquired under mentorship.

HKPC is committed to nurturing the young generation. Over the year, summer and winter internship programmes were organised to encourage local and overseas tertiary students to engage in technology research and development after graduation. These programmes not only provide hands-on experience and learning opportunities for students to equip themselves for a future career, but also groom the new generation of "InnoTalent" and give impetus to Hong Kong's innovation and technology industry.

我們亦舉辦「逆向導師計劃」，讓年輕員工與管理層進行配搭，由前者擔任「導師」，建立互惠的夥伴關係。透過相互溝通及接觸，年輕員工向管理層分享新資訊及創新意念，他們同時亦從管理層身上學習寶貴的企業管理和領導技巧，開拓視野，彼此在不同範疇上切磋砥礪。

生產力局致力倡導員工的投入度，以建立具創意、活力和積極進取的團隊，促進業務發展。我們舉辦了一系列以學習經驗為本的團隊建立活動，著力提升團隊間的合作精神，加強員工對生產力局的歸屬感。

生產力局銳意加強內部溝通，鼓勵員工多交流和合作。管理層於員工大會分享公司的策略性業務方向及政策。另舉行總裁與不同職級員工的圓桌會議，建立一個鼓勵互換意見的溝通平台，孕育創新意念並尋找進步空間。

The Reverse Mentoring programme was also organised with senior executives pairing with and mentored by younger employees to build a mutually beneficial partnership. Through this, mentors shared with senior executives the new trends and innovative ideas. In return, they learnt valuable organisational and leadership skills from their mentees and widened their horizons. The partnership helped grow each other on various fronts.

HKPC promotes a staff engagement culture and aims to build an innovative, energetic and highly motivated workforce for the sake of accelerating business development. We organised a range of team building programmes based on experiential learning to foster collaboration and strengthen employees' sense of belonging to HKPC.

HKPC vows to enhance internal communications, encouraging sharing and collaboration among employees. Town Hall meetings were organised to share with all staff the corporate strategic business direction and policy updates. Roundtables were organised between Executive Director and employees at different grades, building a platform for communicating views, inspiring innovation and pursuing improvement.

理事會及常務委員會會議出席紀錄
Council and Standing Committee Meeting Attendance Record

4/2020-3/2021		理事會 Council	職員事務 委員會 SC	業務發展 委員會 BDC	財務 委員會 FC	審計 委員會 AC
林宣武先生, GBS, JP	Mr Willy Lin Sun-mo, GBS, JP	3/3				
黃志光先生	Mr Patrick Wong Chi-kwong	3/3	3/3			3/3
查逸超教授, BBS, JP (至 31/12/2020)	Prof John Chai Yat-chiu, BBS, JP (till 31/12/2020)	2/2			2/2	
陳允誠先生 (由 1/1/2021)	Mr Bryant Chan Wan-sing (from 1/1/2021)	1/1		1/1	1/1	
陳婉珊女士, MH	Ms Clara CHAN Yuen-shan, MH	3/3		3/3		
周博軒先生 (至 31/12/2020)	Mr Felix Chow Bok-hin (till 31/12/2020)	2/2		2/2	2/2	
莊子雄先生	Mr Steve Chuang Tzu-hsiung	3/3		3/3		1/1
馮英偉先生, MH	Mr Wilson Fung Ying-wai, MH	3/3			3/3	
徐晉暉先生	Mr Marvin Hsu Tsun-fai	3/3			3/3	3/3
郭敏宜女士	Ms Mandy Kwok Man-yee	3/3	3/3			3/3
劉敏儀女士 (由 1/1/2021)	Ms Vivien Lau Man-yee (from 1/1/2021)	1/1	1/1		1/1	
潘偉賢先生	Mr Paul Poon Wai-yin	3/3		3/3		3/3
譚嘉因教授, MH, JP	Prof Tam Kar-yan, MH, JP	2/3		2/3		
陳祖恒先生	Mr Sunny Tan	3/3	3/3			
尤曾家麗女士, GBS, JP	Mrs Carrie Yau Tsang Ka-lai, GBS, JP	2/3	1/3			
楊嘉燕女士	Ms Karmen Yeung Ka-yin	3/3			3/3	3/3
于健安先生, BBS, JP	Mr Emil Yu Chen-on, BBS, JP	2/3		3/3		
李秀琼女士	Ms Amy Lee Sau-king	3/3	3/3			
梁頌恩女士, MH	Ms Juan Leung Chung-yan, MH	3/3	3/3			
李凱先生	Mr Li Hoi	3/3	3/3			
創新及科技局常任秘書長或其候補委員	Permanent Secretary for Innovation and Technology or his/her alternative members	3/3				
創新科技署署長或其候補委員	Commissioner for Innovation and Technology or his/her alternative members	3/3	3/3	3/3	3/3	3/3
工業貿易署署長或其候補委員	Director-General of Trade and Industry or his/her alternative members	3/3				
政府經濟顧問或其候補委員	Government Economist or his/her alternative members	3/3			3/3	
勞工處副處長或其候補委員	Deputy Commissioner for Labour or his/her alternative members	3/3	3/3			
香港生產力促進局總裁	Executive Director of HKPC		3/3	3/3	3/3	3/3

SC – Staffing Committee, BDC – Business Development Committee, FC – Finance Committee, AC – Audit Committee



組織架構 Organisation Structure



* 辦公室向審計委員會主席直接匯報
Functionally reports to Audit Committee Chairman

畢堅文先生, MH
總裁

畢堅文先生自2017年12月起領導生產力局，將其超過30年在跨國企業的行政領袖經驗、優秀的高級管理才能和成功個案帶到生產力局。畢先生對基建、工業和消費市場等領域知識深厚，高瞻遠矚，洞悉市場脈搏，往績彪炳。

畢先生曾負責管理多個由私營和公共企業合作的大規模轉型項目。他曾任職通用電氣（GE）逾20年，擔任多個業務部門的管理要職，包括GE運輸亞太區總裁兼首席執行官，專責策略制定和業務拓展。此前，他亦曾任GE照明亞洲區及安防亞太區總裁兼首席執行官。

畢先生畢業於美國明尼蘇達州的威諾納州立大學，獲工商管理學士學位。此外，他還持有凱洛格－香港科大行政人員工商管理碩士（EMBA）學位。

張梓昌博士
首席創新總監

張梓昌博士擁有超過三十年管理研發及顧問服務的經驗。他現時在生產力局管理多個科技研發及顧問服務，涵蓋範疇廣泛，包括：智慧生活、汽車科技、5G應用、樂齡科技、綠色生活科技、測試、食品加工及中藥、未來人才技能培訓，以及中小企及初創企業支援服務。

張博士分別是環境保護署的新能源運輸基金督導委員會的成員、低碳綠色科研基金評審委員會的成員及香港環境卓越大獎的評審團。他亦是教育局推廣職業專才教育及資歷架構督導委員會的成員，以及創新科技署創新科技基金企業支援計劃的評審委員會成員。

張博士同時擔任香港電子科技商會榮譽顧問、香港無線科技商會及香港電子業商會的執行委員會委員；香港工業總會創新及科技發展委員會委員，以及香港總商會工業及科技委員會委員。

張博士在加入生產力局前居於澳洲，並在澳洲科學與工業研究組織（CSIRO）擔任高級研究職位。他畢業於澳洲蒙納殊大學，獲工程學學士一級榮譽學位和理學士學位，並在蒙納殊大學進行電腦成像研究並取得博士學位。張博士於1996年加入生產力局。

Mr Mohamed D. Butt, MH
Executive Director

Mr Mohamed Butt has led HKPC since December 2017. He brought to the Council with more than 30 years of executive leadership experience, well-practised senior management skills and success cases from multinational environment, with deep industry and customer knowledge in infrastructure, industrial and consumer sectors, backed by his profound strategic mindset, rich business insights and remarkable winning track records.

Mr Butt previously spearheaded large transformational projects, in collaboration with private and public sectors. He worked for General Electric (GE) for over two decades, where he held various senior management positions including President & CEO of GE's Transportation Business in the Asia Pacific region, provided strategic leadership to have expanded the business footprints. Before such role, he also served as President & CEO of GE Lighting Asia and GE Security Asia respectively.

Mr Butt graduated from Winona State University, Minnesota, US, with a Bachelor of Science degree in Business Administration. He also received his Master in Business Administration from Kellogg School of Management and the Hong Kong University of Science and Technology.

Dr Lawrence Cheung Chi-chong
Chief Innovation Officer

Dr Lawrence Cheung has over 30 years of experience in managing research and development and consultancy business portfolio. In HKPC, he currently manages a broad business functions on technology research and development as well as consultancy services in smart living, automotive, 5G applications, gerontechnology, green living technology, testing, food processing & Chinese medicine, FutureSkills training as well as SME and Startup support.

He is respectively a Member of Steering Committee of New Energy Transport Fund, Assessment Committee of Green Tech Fund, and Awards Committee on the Hong Kong Awards for Environmental Excellence, all in the Environmental Protection Department; a Member of Steering Committee on Promotion of Vocational and Professional Education and Training (VPET) and Qualifications Framework (QF) in the Education Bureau, and, a Member of the ITF Enterprise Support Scheme (ESS) Assessment Panel in the Innovation and Technology Commission.

He is also an Honorary Advisor of the Hong Kong Electronics and Technologies Association; an executive committee member of respectively the Hong Kong Wireless Technology Industry Association and the Hong Kong Electronic Industries Association; Member of Innovation & Technology Development Committee in Federation of Hong Kong Industries; and Member of Industry & Technology Committee in Hong Kong General Chamber of Commerce.

Prior to joining HKPC, Dr Cheung was living in Australia holding a senior research position in Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation (CSIRO) of Australia. He obtained Bachelor of Engineering with first class honours and Bachelor of Science degrees from Monash University in Australia. His doctorate degree on Computer Imaging research was also from Monash University. Dr Cheung joined HKPC in 1996.

黎少斌先生 首席數碼總監

黎少斌先生於2018年加入生產力局，帶領團隊開拓數碼轉型、智能製造和內地業務的發展，是工業4.0 (i4.0) 和企業4.0 (e4.0) 的應用技術專家；黎先生熟悉數碼市場趨勢，並擁有豐富的本地與海外業務拓展經驗，銳意透過生產力局的服務協助企業升級轉型。

黎先生加入生產力局前，任職跨國公司通用電氣公司超過20年，在其信息科技部完成管理培訓計劃，隨後任職內部審計和財務部門，並於大中華區、澳洲、日本、新加坡、瑞士、美國等領導不同業務部門，涵蓋航空、金融、醫療、塑料、電力、交通運輸等專業領域，他亦致力推動通用電氣公司不同區域以至全球業務的發展，範疇包括能源儲存、礦業、鐵路、再生能源、火力發電等。

黎先生持有香港大學電腦工程學學士學位和電腦科學研究碩士學位。

林芷君女士 首席資助計劃總監

林芷君女士於2013年加入生產力局，具有逾27年大型企業財務管理經驗。林女士專責監督生產力局為政府資助計劃提供的秘書處服務，負責領導、整合及交流的工作，並透過資助計劃協助企業升級轉型。她同時積極跟進企業和工業的需要，發展和加強相關業界的資助計劃。

林女士出任現職前，曾帶領生產力局財務及採購部，為該局業務部門及附屬公司提供有效的服務及解決方案，透過簡化程序及數碼化，達至完善的財務及採購運作。她亦擅長與政府部門協作。林女士在加入生產力局前，曾於飛利浦醫療保健任職15年，負責亞太地區業務。

林女士畢業於香港理工大學，擁有會計學士學位，並在英國曼徹斯特大學取得會計及金融碩士學位。此外，林女士為香港會計師公會的資深會員。

Mr Edmond Lai Shiao-bun Chief Digital Officer

Mr Edmond Lai joined the HKPC in 2018 to lead the digital transformation, smart manufacturing and Mainland business of the HKPC. Mr Lai is an expert in Industry 4.0 (i4.0) and Enterprise 4.0 (e4.0) business transformation, as well as digital product development, with experience in local and overseas market development.

Prior to joining HKPC, Mr Lai worked in General Electric (GE) for more than 20 years. He successfully completed the management trainee programme in the information technology department of the multinational company, and then had also served in their internal audit and finance functions. He also spearheaded his expertise across other business units, such as aviation, capital, healthcare, plastics, power, transportation, etc., among various regions including Greater China, Australia, Japan, Singapore, Switzerland, the United States, etc. He also assumed regional and global responsibilities to drive the business growth for various industries, such as energy storage, mining, marine, rail, renewable energy, thermal power generation, etc.

Mr Lai held the Bachelor of Engineering (Computer Engineering) and Master of Philosophy (Computer Science) degrees from the University of Hong Kong.

Ms Vivian Lin Chief Operating Officer, Funding Schemes

Ms Vivian Lin joined HKPC in 2013 and has over 27 years of experience in her profession of financial management in large corporations. Ms Lin is responsible for overseeing HKPC's secretariat service for Government funding schemes. She is tasked with leading, integrating, cross-fertilising and leveraging the funding schemes to upgrade and transform the industries as well as proactively pulsing enterprise and industry needs, developing and enhancing the schemes to serve industry-wide business.

Before her present position, Ms Lin has been leading the finance and procurement arm of HKPC to provide effective services and solutions to business divisions and subsidiaries to the Council, achieving operation excellence in finance and procurement through process simplification and digitalisation. She is also experienced in liaising and collaboration with government authorities. Prior to joining HKPC, Ms Lin worked in Philips Healthcare for 15 years with commercial exposure in Asia Pacific region.

Ms Lin graduated from the Hong Kong Polytechnic University with a Bachelor of Arts degree in Accounting and received a Master of Science degree in Accounting and Finance from University of Manchester, UMIST, UK. She is also a Fellow Member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA).



主要績效指標

Key Performance Indicators

新框架由 2020/21 年度起採用 New framework adopted from 2020/21

	2020-21 (Actual) (實際)	2020-21 (Target) (目標)
服務提供 Service Delivery		
綜合服務項目數目 Number of integrated service projects accepted	600 * ¹	630
綜合學習課程學員人數 Number of people participated in fee-charging integrated learning courses	14,556	12,000
財務 (港幣百萬元) Financial Result (HK\$M)		
綜合服務項目收入 Income generated from integrated service projects	392.88	342.04
綜合學習課程收入 Income from fee-charging integrated learning course projects	25.16	24.13
效益 Effectiveness		
生產力局研討會 / 工作坊 / 展覽 / 免費培訓課程及免費考察團參加者人數 Number of people participated in HKPC's seminars / workshops / conferences / exhibitions / non-fee-charging training courses and study missions	34,106	22,500
新研發項目數目 Number of new R&D projects	101 ²	45
引用生產力局專利新項目數目 Number of new projects using HKPC's patents	42 ³	11
客戶滿意指數 Customer satisfaction index	9.15	8.90
學員滿意指數 Learning participants satisfaction index	8.98	8.60

* 主要績效指標未能達標原因 Reasons for KPIs not meeting targets:

年內，小型公司採取保守方式應對新冠疫情和經濟不確定性，導致需求放緩，影響項目數目。然而，較大型公司對數碼轉型服務的需求持續，平均項目規模有所增長。
The shortfall in project number was due to slackened demand from smaller companies which adopted a conservative stance to navigate the COVID-19 pandemic and economic uncertainties during the year. However, the average project size had increased due to continuing demand from larger companies for digital transformation support.

¹ 其中41個及60個項目亦分別計算在「引用生產力局專利新項目數目」及「新研發項目數目」的主要績效指標內，因為它們符合這兩個主要績效指標的定義。

Of which 41 and 60 projects were also counted respectively under the KPIs of "Number of new projects using HKPC's patents" and "Number of new R&D projects" as they meet the definition of the KPIs.

² 其中60個及15個項目亦分別計算在「綜合服務項目數目」及「引用生產力局專利新項目數目」的主要績效指標內，因為它們符合這兩個主要績效指標的定義。

Of which 60 and 15 projects were also counted respectively under the KPIs of "Number of integrated service projects accepted" and "Number of new projects using HKPC's patents" as they meet the definition of the KPIs.

³ 其中41個及15個項目亦分別計算在「綜合服務項目數目」及「新研發項目數目」的主要績效指標內，因為它們符合這兩個主要績效指標的定義。

Of which 41 and 15 projects were also counted respectively under the KPIs of "Number of integrated service projects accepted" and "Number of new R&D projects" as they meet the definition of the KPIs.

過去三年的主要績效指標作參考之用

Key Performance Indicators (KPIs) in the past 3 years for reference

這些指標已被由 2021 年 4 月起生效的新框架下的指標取代。

They have been replaced by indicators under the new KPI framework which has come into effect from 1 April 2021.

	2019-20	2018-19	2017-18
服務提供 Service Delivery			
顧問項目數目 Number of consultancy projects	639	889	699
培訓課程學員人數 Number of training course participants	6,065	6,079	6,196
展覽 / 考察團 / 會議參加者人數 Number of people attended exhibitions / study missions / conferences	5,790	4,039	4,425
財務 (港幣百萬元) Financial Result (HK\$M)			
顧問項目收入 Income from consultancy projects	328.0	340.9	362.6
培訓課程收入 Income from training courses	10.1	7.6	8.0
展覽 / 考察團 / 會議收入 Income from exhibitions / study missions / conferences	6.6	6.2	8.1
製造支援項目收入 Income from manufacturing support projects	27.5	30.0	26.7
效益 Effectiveness			
生產力局活動 / 交流活動 / 免費研討會參加者人數 Number of people attended events / networking activities for industry associations / free seminars	19,945	28,396	24,187
客戶滿意指數 Customer satisfaction index	9.0	9.1	9.0
培訓學員滿意指數 Training participants satisfaction index	8.6	8.6	8.4



生產力局對香港社會經濟貢獻

Socio-Economic Impacts Generated by HKPC on Hong Kong

2021年，生產力局委託第三方顧問公司羅兵咸永道諮詢服務有限公司撰寫獨立報告，闡述生產力局對香港經濟及社會各方面的貢獻、角色和職能，以助籌劃未來發展路向。

To plan the way forward, a report on HKPC's contributions, roles and functions to Hong Kong's economy and society was published by PricewaterhouseCoopers Advisory Services Limited, a third-party consultant, in 2021 as commissioned by HKPC.

生產力局服務帶來的廣泛經濟和社會效益

Wider economic and social impacts from HKPC services



推動再工業化 Drive Reindustrialisation

助香港企業實踐再工業化，推廣「香港製造」品牌
Facilitating Hong Kong companies to **undertake reindustrialisation** and **promote the “Made in Hong Kong” brand**



擔任基金秘書處 Act as Fund Secretariats

擔任多項政府資助計劃的秘書處，為申請者提供專業建議揀選合適資助，有效善用公共資源

Managing various government funds in the capacity of secretariats with professional advice, allowing applicants to select appropriate funds and achieving **better utilisation of public resources**



提供市場資訊 Resolve Information Asymmetry

提供政府資助計劃資訊和東盟製造業發展攻略等，助中小企擴展業務

Providing **useful market information** to **SMEs**, such as government funding schemes and manufacturing guidelines of ASEAN countries for **business expansion**



實踐數碼轉型 Enable Digital Transformation

幫助中小企尋找合適且價格合理的數碼轉型方案，以提高生產力和營運效率

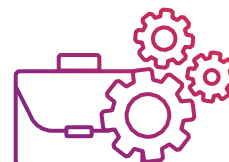
Helping SMEs explore and seek **suitable yet affordable technologies or solutions** to improve productivity and operational efficiency



執行「BUD專項基金」 Implement BUD Fund

讓本地企業受惠，拓展其在中國內地及/或與香港簽署自由貿易協定地區的業務

Benefitting local enterprises to develop business in Mainland China and/or markets with which Hong Kong has signed Free Trade Agreements (FTA)



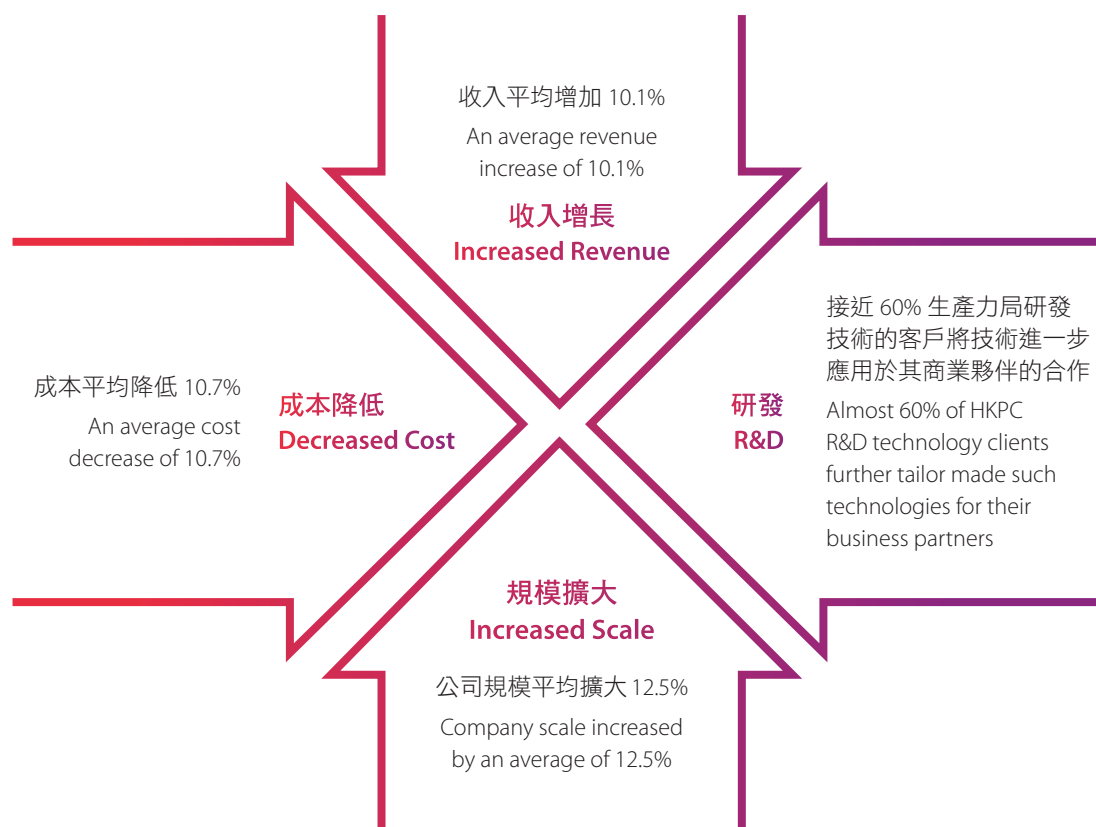
培養新一代工業家 Spark New Industrial Market

舉辦研討會和考察團，激發年輕人對工業領域的興趣，解決技術人才青黃不接的問題

Organising seminars and field trips to spark young generation's interest in industrial sectors **to resolve succession gap among technical personnel**

接近 80% 受訪生產力局客戶表示生產力局服務為其在大灣區、中國內地及東盟國家的業務帶來正面影響

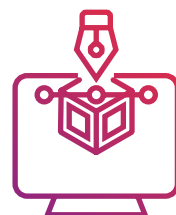
Almost 80% of the HKPC clients consulted stated that HKPC's services have generated positive impacts on their businesses across GBA, Mainland China and ASEAN countries



其他無形影響 Other intangible impacts

生產力局的研發技術讓企業能夠改善生產和營運流程，提升效率和生產力

HKPC's R&D technologies allowed companies to modify their manufacturing and operating process, resulting in increased efficiency and capacity

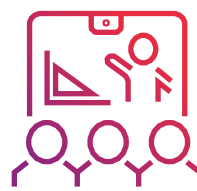
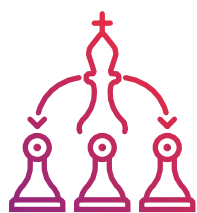


生產力局提供其他服務如設備測試和技術支援，協助企業生產更高質素及更可靠的产品

HKPC provided other services such as device testing and technical support, which helped businesses produce products with better quality and reliability

生產力局協助企業成功申請配合其業務模式及方向的資助

Through HKPC's assistance, companies successfully applied for funding that matched with their business model and directions



生產力局舉辦的工作坊和研討會，為僱員裝備知識與技能，加強企業能力

HKPC's workshops and seminars enhanced knowledge and skills of employees, strengthening companies' capacities

資料來源 Source :

PricewaterhouseCoopers Advisory Services Limited (PwC, June 2021) Report on Review of HKPC's Future Business Direction, Mode of Operation and Subvention Mode



附屬公司 Subsidiaries

生產力(控股)有限公司及珠三角的獨資企業

生產力(控股)有限公司成立於2003年7月28日，為珠三角區內港資企業提供跨越價值鏈的綜合支援，協助企業提升生產力。

為了達成上述目標，生產力(控股)有限公司於2004年在珠三角成立了生產力(東莞)諮詢有限公司及生產力(深圳)諮詢有限公司等兩家獨資企業。

生產力(控股)有限公司

董事局

林宣武(董事局主席)、畢堅文、潘婷婷、陳祖恒、黃志光、于健安

生產力(東莞)諮詢有限公司

董事局

黎少斌(董事局主席)、畢堅文、張梓昌、葛明、賀俊強、林芷君

生產力(深圳)諮詢有限公司

董事局

黎少斌(董事局主席)、畢堅文、張梓昌、葛明、賀俊強、林芷君

生產力科技(控股)有限公司

生產力科技(控股)有限公司在2004年9月1日成立，以協助生產力局將具有市場潛力的專利、技術及項目成果轉化為商品，及可作為向工商企業提供顧問支援服務的合同簽約方。該公司致力發展新一代以科技為本的技術，為研發成果提供直接有效的商品化渠道，令科研成果化為產品。

年間，生產力科技(控股)有限公司與兩家香港公司簽署技術授權協議，將生產力局研發及在創新及科技基金支援下曾在公營機構進行試用的「kNow Touch無觸按鈕」方案商品化。方案目前於香港、內地、一帶一路國家及亞太區推廣，以對抗2019冠狀病毒病疫情。

本年度，共舉辦了7次線上推廣活動，向行業介紹生產力局30項可供商品化的研發成果。這些活動吸引了近400人參與，並在活動之後繼續與有意合作的企業聯繫，將技術方案引進相關行業，使更多行業受惠於生產力局的研發項目。

董事局

林宣武(董事局主席)、畢堅文、潘偉賢、潘婷婷、黃志光

截至2021年3月31日

Productivity (Holdings) Limited and Wholly Foreign Owned Enterprises in the PRD

The Productivity (Holdings) Limited was established on 28 July 2003, with the objective of promoting productivity excellence through the provision of integrated support across the value chain of Hong Kong firms operating in the Pearl River Delta (PRD).

This objective is achieved through two Wholly Foreign Owned Enterprises (WFOEs) in the PRD – Productivity (Dongguan) Consulting Co. Ltd., and Productivity (Shenzhen) Consulting Co. Ltd. incorporated in 2004.

Productivity (Holdings) Limited

Board of Directors

Mr Willy Lin (Chairman of the Board), Mr Mohamed D. Butt, Ms Rebecca Pun, Mr Sunny Tan, Mr Patrick Wong and Mr Emil Yu.

Productivity (Dongguan) Consulting Co. Ltd.

Board of Directors

Mr Edmond Lai (Chairman of the Board), Mr Mohamed D. Butt, Dr Lawrence Cheung, Dr Ming Ge, Mr Terrence He and Ms Vivian Lin.

Productivity (Shenzhen) Consulting Co. Ltd.

Board of Directors

Mr Edmond Lai (Chairman of the Board), Mr Mohamed D. Butt, Dr Lawrence Cheung, Dr Ming Ge, Mr Terrence He and Ms Vivian Lin.

HKPC Technology (Holdings) Co. Ltd.

HKPC Technology (Holdings) Co. Ltd. (HKPCT) was established on 1 September 2004 as a vehicle for the commercialisation of HKPC's patents, technologies and project deliverables with market potential as well as an entity entering into contracts on consultancy and support services to enterprises. The Company aims to develop a new technology-based generation through providing a more direct and effective avenue to turn R&D deliverables into products.

During the year, HKPCT entered into technology licensing agreements with two Hong Kong companies to commercialise the "kNow Touch – Contactless Elevator Control Panel" developed by HKPC with trials conducted in the public sectors supported by the Innovation and Technology Fund. Currently, the solution is being promoted in Hong Kong, Mainland China, One Belt One Road Countries and the rest of the Asia-Pacific region to help combat COVID-19.

Seven marketing events were held during the year to promote 30 technologies developed by HKPC, that are ready for commercialisation with industry. The events drew nearly 400 participants. Indications of interest were followed up to transfer the technology solutions to industry, so that more sectors could benefit from HKPC's development effort.

Board of Directors

Mr Willy Lin (Chairman of the Board), Mr Mohamed D. Butt, Mr Paul Poon, Ms Rebecca Pun and Mr Patrick Wong.

As at 31 March 2021



香港生產力促進局及其附屬公司截至 2021 年 3 月 31 日止的全年綜合賬目由外聘核數師「香港立信德豪會計師事務所有限公司」審計，並獲發無保留審計意見書。綜合財務狀況表、綜合收支賬目及綜合全面收益表載於後頁。

The consolidated financial statements for the year ended 31 March 2021 of Hong Kong Productivity Council and its subsidiaries have been audited by BDO Limited, which have issued a report with an unmodified audit opinion. Extracts of the Consolidated Statement of Financial Position, Consolidated Income and Expenditure Account and Consolidated Statement of Comprehensive Income are set out in the following pages.

綜合財務狀況表

Consolidated Statement of Financial Position

2021 年 3 月 31 日
31 March 2021

		2021 港幣千元 HK\$'000	2020 港幣千元 HK\$'000
非流動資產	Non-current assets		
物業、廠房和設備	Property, plant and equipment	197,986	208,343
無形資產	Intangible assets	8,395	7,891
使用權資產	Right-of-use assets	1,374	1,871
		207,755	218,105
流動資產	Current assets		
應收賬款及其他流動資產	Accounts receivable and other current assets	262,760	196,083
可退回稅項	Tax refundable	2	2
現金、銀行存款及定期存款	Cash, bank balances and fixed deposits	1,090,658	607,150
		1,353,420	803,235
流動負債	Current liabilities		
應付賬款及其他流動負債	Accounts payable and other current liabilities	1,017,246	537,536
租賃負債	Lease liabilities	519	483
應付稅項	Tax payable	214	122
		1,017,979	538,141
流動資產淨值	Net current assets	335,441	265,094
總資產減流動負債	Total assets less current liabilities	543,196	483,199
非流動負債	Non-current liabilities		
租賃負債	Lease liabilities	926	1,436
淨資產	Net assets	542,270	481,763
總資金	Total funds		
生產力局應佔資本資助金及儲備	Capital subvention fund and reserves attributable to the Council	540,557	480,064
非控股股東權益	Non-controlling interests	1,713	1,699
總資金	Total funds	542,270	481,763

綜合收支賬目

Consolidated Income and Expenditure Account

截至 2021 年 3 月 31 日止年度
Year ended 31 March 2021

		2021 港幣千元 HK\$'000	2020 港幣千元 HK\$'000
收入	Income		
經常性活動的政府資助	Government subvention for recurrent activities	233,460	237,362
服務收入	Service income	565,968	470,359
其他收入	Other income	25,938	13,881
		825,366	721,602
支出	Expenditure		
職員薪俸	Staff emoluments	(395,591)	(371,420)
其他支出	Other expenses	(370,705)	(304,948)
除稅前盈餘	Surplus before tax	59,070	45,234
所得稅	Income tax expense	(148)	(147)
		58,922	45,087
從資本資助金轉入	Transfer from capital subvention fund	6,586	8,375
年內盈餘	Surplus for the year	65,508	53,462
歸屬於：	Attributable to:		
生產力局	The Council	65,645	53,676
非控股股東權益	Non-controlling interests	(137)	(214)
		65,508	53,462

綜合全面收益表

Consolidated Statement of Comprehensive Income

截至 2021 年 3 月 31 日止年度
Year ended 31 March 2021

		2021 港幣千元 HK\$'000	2020 港幣千元 HK\$'000
年內盈餘	Surplus for the year	65,508	53,462
其他全面收益 / (虧損)	Other comprehensive income/ (loss)		
可能於其後重新歸類至收 支賬目的其他全面收益 / (虧損)：	Other comprehensive income/(loss) that may be reclassified to income and expenditure account in subsequent periods:		
換算中華人民共和國業務 賬目的匯兌差異	Exchange differences on translation of financial statements of operations in the People's Republic of China	1,585	(1,095)
年內其他全面收益 / (虧損) (稅後)	Other comprehensive income/(loss) for the year, net of tax	1,585	(1,095)
年內全面收益額	Total comprehensive income for the year	67,093	52,367
歸屬於：	Attributable to:		
生產力局	The Council	67,079	52,703
非控股股東權益	Non-controlling interests	14	(336)
		67,093	52,367



www.hkpc.org



HKPC.1967



HKPC1967



HKPC 生產力局



HKPC



HKPC1967

